

# REVUE MUSICALE

AG 2011-2012

n° 4 – octobre 2012

**Concours Européen  
pour Jeunes Solistes**

Concours Luxembourgeois pour Jeunes  
Solistes

**Rétrospective sur les activités  
de l'été • L'automne en musique**

Fédération

**Stages et  
échanges internationaux**

École de Musique de l'UGDA

Union  
Grand-Duc  
Adolphe  
**ugda**

## Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif, Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

## Secrétariat fédéral

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN

Tél.: (+352) 46 25 36-1

Fax: (+352) 47 14 40

E-mail: [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu)

Internet: [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)

## Revue Musicale

75<sup>e</sup> année

Lëtzebuerger Museks-Zeitung

Courriel: [revue-musicale@ugda.lu](mailto:revue-musicale@ugda.lu)

Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Responsables de l'édition :  
Bureau exécutif de l'UGDA,  
Paul Scholer, Martine Sales,  
Christian Royer, Raoul Wilhelm

Layout: Raoul Wilhelm

Imprimerie: Saint Paul, Luxembourg

Administration, abonnement et publicité: Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement: 2,50 Euro

Distribution gratuite  
aux 17.100 sociétaires des  
329 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

## Prochaine édition

3 décembre 2012

Page	Objet
2	Impressum - Sommaire
3	Editorial - L'automne musical s'annonce
<b>Union Grand-Duc Adolphe</b>	
4	Les membres du Comité central et les délégués régionaux
5	L'UGDA informe • Préannonce assemblées régionales 2012
<b>Rétrospective</b>	
6	Fête de la Musique 2012
7	UGDA Museksdag 2012
8	UGDA Jugendtag in Larochette
9	Médailles gouvernementales 2012 • Plaquette J.A. Zinnen • Médaille de mérite en vermeil Grand-Duc Adolphe
13	Fête Nationale 2012: Parade
14	Communes méritantes et sociétés à l'étranger
17	Deux jeunes luxembourgeois à l'International Music Camp de Peace Garden aux USA • Die beiden Musiker Nico und Tex berichten
19	Semaine Internationale de Musique
<b>Union Grand-Duc Adolphe</b>	
21	L'automne en musique - Journée Nationale de l'accordéon • Concert National des Harmonies et Fanfares • Concert National des Big Bands
24	Jean-Claude Braun - Chef de la Musique Militaire Grand-Ducale
25	11-12 mai 2013 - Concours Européen de Musique
<b>Concours pour Jeunes Solistes</b>	
28	Concert de midi • Concert Jeunes Talents
29	Les jeunes talents
30	Concours Européen et 29 <sup>e</sup> Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes • Concert de clôture
<b>École de musique de l'UGDA</b>	
32	Stages • Journée du hautbois et du basson • Zesumme sangen a muzizéieren ... • Les enfants et les jeunes qui chantent • Stage pour piano, guitare et guitare électrique
33	Stages • Mir sangen an danzen am Advent • Orchestre d'Harmonie pour jeunes musiciens • Formation pour animateurs - Formationsweekend "Modern Dance"
34	Chant choral pour adultes • Trumpet Days • Dirigentenworkshop mit Jan Cober
37	L'école de musique en action
<b>Les sociétés à l'étranger</b>	
38	Harmonie de Soleuvre • Big Band Opus 78
<b>Les sociétés en fête</b>	
40	Ensemble vocal Eurocantica
<b>Relations internationales</b>	
41	Communiqués
<b>Les sociétés en action</b>	
44	ALBH • Kulturkrees Celobrium • Ensemble Vocal Eurocantica • Ensemble Vocal Vivace • Société Mandoliniste La Lyre Godbrange • Harmonie Municipale Pétange • Harmonie Municipale Roeserbann • Fielser Musek • Les Soirées Musicales de Bissen • Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette • Ensemble Vocal Eurocantica • Harmonie Municipale Rollinggrund • Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck • Chorale Princesse Marie-Astrid Mondercange • Bartrenger Musek • Fanfare Schouweiler-Sprinkange • Douane's Musek
<b>Petites annonces • Calendrier des manifestations</b>	
57	Annonces Varia • Postes vacants • À vendre
58	À vendre
59	Calendrier des manifestations





Louis Karmeyer  
Président fédéral

## L'automne musical s'annonce

*L'an prochain, l'UGDA fêtera son 150<sup>e</sup> anniversaire et il importe naturellement d'inscrire l'année jubilaire dans la mémoire collective par des festivités appropriées. C'est pourquoi dans les mois à venir, grâce à l'appui de nombreux partenaires et collaborateurs, la fédération va non seulement réaliser les activités traditionnellement inscrites à son programme d'action annuel, mais également contribuer à la mise en œuvre de nombreuses manifestations dont les préparatifs ont commencé bien avant les grandes vacances et qui vont mobiliser pendant de longs mois toutes les énergies disponibles. Pour ma part, je me réjouis tout particulièrement de la grande variété de ces projets qui concernent tous les domaines d'activité de l'UGDA.*

*La saison de l'automne est avant tout le moment de la reprise des nombreux concerts et activités de nos sociétés-membres, et celui de la reprise des cours de l'Ecole de musique de l'UGDA, qui signe responsable de l'enseignement musical dans 60 communes pour la rentrée scolaire 2012-2013. A tous nos sociétaires et aux élèves de cours de musique, je souhaite d'excellents moments de qualité et de détente dans la reprise de leurs activités musicales et culturelles!*

*Pour la fédération, l'automne s'annonce chargé, avec les journées nationales dont vous trouverez le détail en pages intérieures et le «29<sup>e</sup> Concours Luxembourgeois Jeunes Solistes» (avec concours européen pour clarinette, saxophone et musique de chambre) qui se déroulera le dimanche 11 novembre 2012 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg. Le concert de clôture se déroulera à 18h00 avec des lauréats de concours-membres de l'EMCY et l'ensemble vocal «LuxVoices».*












*Pour l'Ecole de musique, le début de la saison musicale sera ponctué par plusieurs concerts occasionnels à ne pas manquer, notamment le concert d'échange avec le «Musikschulzweckverband Kon.centus» de Neubrandenburg le 17 novembre à Steinsel et le concert de l'ensemble «LuxVoices» dirigé par Martin Folz, le 18 novembre à l'Eglise de Kehlen, sur invitation de la Commune de Kehlen et de la Commission Culturelle.*

*Un autre projet innovateur de l'Ecole de musique réunira une centaine d'instrumentistes à vent au Grand Foyer de la Philharmonie le 2 décembre 2012, dans le cadre d'une action de coopération avec la Philharmonie, pour présenter en clôture du festival «rainy days» la première mondiale d'une œuvre commandée par la Philharmonie au compositeur anglais James Clarke.*

*Permettez-moi pour finir d'adresser les sincères félicitations de l'UGDA au nouveau chef de la Musique Militaire, le Lieutenant Jean-Claude Braun. Nous sommes particulièrement fiers de nos excellentes relations avec la Musique Militaire au fil de toutes ces années, et nous sommes certains qu'elle trouvera en Jean-Claude Braun un digne successeur de notre ami André Reichling que nous assurons de notre éternelle gratitude pour le soutien qu'il a toujours su réserver à notre Fédération.*

*Aussi, au nom de l'UGDA et de l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne dont je suis le président, je suis très heureux de présenter à Son Altesse Royale Le Grand-Duc Héritier Guillaume de Luxembourg, Haut Protecteur de l'Orchestre d'Harmonie de Jeunes de l'Union Européenne qui a son siège à l'UGDA, et à la Comtesse Stéphanie de Lannoy tous nos vœux de bonheur à l'occasion de Leur mariage le 20 octobre prochain.*

## COMITÉ CENTRAL

	Président fédéral: Louis <b>KARMEYER</b> 6, Waldbriedemeserstrooss, L-5680 Dalheim Courriel: louiskar@pt.lu GSM: 621 77 56 64		Membre: Martine <b>DEPREZ</b> 55, rue de la Paix, L-3541 Dudelange Courriel: deprezm1@pt.lu GSM: 661 68 19 97
	1 <sup>er</sup> Vice-président: Robert <b>MAMER</b> 11, Bousserwee, L-8818 Grevels Courriel: rmamer@pt.lu GSM: 691 70 69 43		Membre: Gilbert <b>GIRSCH</b> 4, Rue Eich, L-8354 Garnich Courriel: gilbertgirsch@hotmail.com GSM: 621 25 36 04
	2 <sup>e</sup> Vice-président: Robert <b>KÖLLER</b> 5, rue Charles Gounod, L-1640 Luxembourg Courriel: robko@pt.lu GSM: 621 37 10 84		Membre: André <b>HEINEN</b> 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange Courriel: andre.heinen@fofa.lu GSM: 621 16 22 29
	Secrétaire général: Jeannot <b>CLEMENT</b> B.P. 35, L-3901 Mondercange Courriel: clementjeannot@me.com GSM: 621 16 66 07		Membre: Jean-Paul <b>KINNEN</b> 3, A Wokelt, L-8715 Everlange Courriel: kinnfam@pt.lu GSM: 621 16 59 46
	Trésorier général: Aloyse <b>MASSARD</b> 4, rue des trois cantons, L-8354 Garnich Courriel: amassard@pt.lu • Fax: 38 02 93 GSM: 691 14 03 71		Membre: Jules <b>KRIEGER</b> 26, rue du Stade, L-6725 Grevenmacher Courriel: jules@krieger.lu GSM: 691 90 04 04
			Membre: Raymond <b>PETERS</b> 4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher Courriel: peters.r@pt.lu GSM: 621 17 60 88

<b>Président d'honneur</b>	Jacques SANTER		
<b>Présidents honoraires</b>	Roger DIEDERICH	Henri SCHUMACHER	Robert WEYLAND

## DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

<b>CAPELLEN</b>	Gilbert BIRGEN	6, rue Guillaume Kremer, L-4999 Schouweiler, gigubi@pt.lu
	Romain RIES	4, rue Lumière, L-3516 Dudelange, javiejones@pt.lu
<b>CLERVAUX</b>	Nico FELLENS	16a, rue Joseph Conrad, L-9908 Troisvierges, nfellens@pt.lu
	Guy HENCKES	6, rue des Prés, L-9907 Troisvierges, guy.henckes@education.lu
<b>DIEKIRCH</b>	Raymond SCHROEDER	18, Um Weiher, L-9805 Hosingen
	François FLIES	40, rue A Stackels, L-9083 Ettelbruck, flies1949@hotmail.de
<b>ECHTERNACH</b>	Romain OSWEILER	7, rue de Dickweiler, L-6571 Osweiler, romain.osweiler@rosport.lu
	Marianne FABER-LUX	6, rue de la Pentecôte, F-57830 Ottange, roland.faber@club-internet.fr
<b>ESCH-ALZETTE</b>	Francis GOERGEN	17, rue Michel Rodange, L-4660 Differdange, goefr@yahoo.fr
	Josée KLEMAN-MANDERSCHIED	123, rue Théodore de Wacquant, L-3899 Foetz, jkleman@pt.lu
<b>GREVENMACHER</b>	Jos KREINTZ	7, Um Klaeppchen, L-5720 Aspelt, jkreintz@pt.lu
	Gaston GENGLER	5a, rue de Roodt-Syre, L-6933 Mensdorf, grithiel@pt.lu
<b>LUXEMBOURG</b>	Angèle MICHELS-UNSEN	12, rue St. Ulric, L-2651 Luxembourg-Grund, michels1@pt.lu
	Jean SCHAMMO	66, rue des Champs, L-7218 Helmsange, jeanscha@pt.lu
<b>REDANGE</b>	Camille LEICK	31, rue de la Poste, L-8824 Perlé, leickcam@pt.lu
	Henri RASQUE	6, Hatzebiereg, L-8528 Colpach-Haut, henri.rasque@yahoo.de
<b>REMICH</b>	Maurice GRAVIER	12, rue des Vergers, F-57570 Cattenom
	Monique ZEIMET-SCHROEDER	6, rue de la Sapinière, L-5571 Remich, mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
<b>VIANDEN</b>	Joé HEINTZEN	14, rue Th. Basing, L-9405 Vianden, joheintz@pt.lu
<b>WILTZ</b>	Roger AACHEN	4, rue Brill, L-9655 Harlange

# Infos – News – Infos – News – Infos – News – Infos



Jeannot CLEMENT  
Secrétaire général de l'UGDA

L'idée lancée avec l'info du secrétaire général se poursuit à l'avenir avec cette rubrique qui trouve sa place fixe dans notre revue musicale et qui permet de rejoindre un maximum de personnes.

Et voici les dernières nouvelles:

- L'administration des contributions vient de nous informer qu'à partir de 2011, les chefs d'orchestre bénéficiant d'une indemnité ne dépassant pas les € 5.000.- par an, ne sont plus soumis à l'impôt sur le revenu.
- Les associations qui mettent gratuitement des instruments à la disposition de leurs musiciens sont bien inspirées de conclure des conventions avec les musiciens stipulant clairement que ces instruments sont la propriété de l'association et ne constituent qu'un prêt pour la durée de leur activité musicale au sein de l'association.
- Les listings de membres de l'association ne sont délivrés qu'aux présidents, vice-présidents, secrétaires respectivement trésoriers. N'oubliez donc pas de nous signaler vos changements au comité dans les meilleurs délais. Par mesure de sécurité, il est fortement recommandé de demander au secrétariat fédéral de changer le mot de passe pour accéder aux données de votre association lors de changements aux postes clés de votre association.
- Pour tout échange de correspondance avec notre fédération, merci de bien vouloir utiliser l'adresse électronique: [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu).
- Pour les dons de 25€ et plus versés sur le compte LU10 1111 0043 0032 0000 de l'UGDA en faveur de votre association, il sera établi un certificat déductible dans le cadre de votre déclaration d'impôts. Ne tombent pas sous cette disposition les cartes de membre, les achats (CD, brochures etc.), les voyages.
- Les associations qui n'ont pas encore réglées les cotisations de la fédération et de la mutuelle sont invitées de le faire directement.
- De nouvelles conventions transfrontalières avec les fédérations de la Grande Région vont être signées dans les mois à venir permettant des échanges supplémentaires avec les associations de la Grande Région.
- La rentrée scolaire de notre École de Musique s'est déroulée de façon optimale dans les 60 communes conventionnées. Le nombre d'élèves se situe cette année à près de 5.000 unités.
- Appel aux candidatures est lancé pour les deux stages qui se déroulent à la «Landesmusikakademie» de Neuwied du 12 au 14 octobre ("Jazzstilistik im Blasorchester mit Jiggs Whiggham") respectivement du 26 au 27 novembre ("Fortbildungskurs für Leiter von Bläserklassen mit Prof. Bernd Schuhmacher") (pour les détails afférents voir page 41).

## Assemblées régionales 2012

**Circonscription NORD** - cantons Clervaux, Diekirch, Redange, Vianden et Wiltz

Lundi 10.12.2012, à 19h30, au Hall Sportif, Millewee, à L-7661 MEDERNACH  
organisation locale: Fanfare Medernach

**Circonscription SUD** - canton d'Esch-sur-Alzette

Mercredi 12.12.2012 à 19h30, à la Mairie (Salle «Blouet»), 40 Grand-Rue, à L-3394 ROESER  
organisation locale: Harmonie Municipale «Les Echos de l'Alzette» Réiserbann

**Circonscription CENTRE** - cantons Capellen, Luxembourg et Mersch

Jeudi 13.12.2012, à 19h30, au Centre culturel (à côté de la Mairie), Rue Principale, à L-5240 SANDWEILER  
organisation locale: Fanfare Sandweiler

**Circonscription EST** - cantons Echternach, Grevenmacher et Remich

Lundi 17.12.2012, à 19h30, au Centre culturel «Am Duerf», Rue du Village, à L-6140 JUNGLINSTER  
organisation locale: Société Mandoliniste La Lyre Godbrange



# Fête de la Musique 2012

Du 15 au 21 juin 2012, l'UGDA et son École de musique avaient organisés de multiples activités dans le cadre de la Fête de la Musique 2012, dont e.a.

- » la 10<sup>e</sup> édition du «UGDA-Museksdag» avec des concerts et animations donnés par 10 sociétés affiliées et des ensembles de l'École de musique sur la Place d'Armes le dimanche 17 juin 2012, de 12h30 à 19h30 avec au total la participation de 250 membres de la fédération et de son École de musique devant un public nombreux et enthousiaste estimé à 3000 personnes;
- » les animations de l'École de musique de l'UGDA dans différents milieux, organisées en étroite collaboration avec les communes conventionnées avec l'UGDA et d'autres partenaires et sociétés affiliées dans les écoles fondamentales, les écoles de musique, les structures pour personnes âgées et à des besoins spéciaux, avec ± 3500 participants et spectateurs dont e.a.
  - les multiples séances d'initiation à la musique, animations musicales et auditions dans les écoles fondamentales dont un «Museksrallye» et le «Nino-Sopranino» à l'École de musique ArcA à Bertrange et le 2<sup>e</sup> parcours d'instruments au Centre culturel «Kinneksbond» à Mamer;
  - les animations dans les **maisons pour personnes âgées** à Erpeldange/Ettelbruck, Heisdorf, Remich et Niederanven et maisons d'accueil pour **personnes à besoin spéciaux** (Frisange);
  - les auditions, concerts et animations à l'École de musique ArcA à Bertrange, à Niederanven et Wellenstein.
- » Finalement, les multiples activités, animations musicales et de promotion de la musique des sociétés affiliées avec des thèmes bien spécifiques.

Ces actions ont une fonction à la fois sociale et intégratrice, à savoir rapprocher les personnes de différents milieux et générations d'enfants, jeunes, personnes âgées ou souffrant d'un handicap.

La musique n'a pas de frontières!

Christian ROYER

## Animations musicales, auditions et concerts dans le cadre de la Fête de la musique 2012



à l'école de musique ArcA à Bertrange (Photo: Joëlle Flammang)



à l'école de musique ArcA à Bertrange (Photo: Joëlle Flammang)



au Château (Maison de retraite) à Heisdorf/Commune de Steinsel



au Home pour personnes âgées «CIPA» à Mamer



au Centre Aalbaach à Wellenstein/Commune de Schengen



# UGDA Museksdag 2012

La 10<sup>e</sup> édition de la traditionnelle journée musicale «UGDA Museksdag» a connu un succès éclatant avec la participation de 10 sociétés musicales respectivement chorales.

La Place d'Armes servait de cadre cette année pour accueillir musiciens et choristes le 17 juin 2012 à partir de 11.00 heures.

Ce fut la Musique Militaire Grand-Ducale sous la direction du Capitaine Jean-Marie Thoss qui mettait tout le monde dans la bonne ambiance. Ces professionnels de la musique présentaient un programme très exquis sous les vifs applaudissements du public.

Suivirent dans l'ordre le Drum and Showband Kehlen, les Chorales «Lidderfrënn» et «Princesse Marie-Astrid» de Mondercange, la Société Mandoliniste La Lyre Godbrange, le «Jugendchouer Beggener Karmëschen», l'Orchestre des Jeunes Mondorf-les-Bains, le «Kanner- a Jugendchouer Emile Michels - D'Grënnesch Spatzen», l'Harmonie Kleinbettingen et la «Leidelenger Musek».

Chacun à sa manière a su enchanter le public avec des prestations remarquables et intéressantes qui ont largement contribué au succès de la 10<sup>e</sup> édition du «UGDA Museksdag».

Un stand d'information permettait aux gens de se renseigner sur les activités de l'UGDA.

Merci cordial à tous les participants et rendez-vous le 16 juin 2013 sur la Place d'Armes.

Jeannot CLEMENT  
Secrétaire général de l'UGDA

Photos: Mike Schmit



Drum & Showband Kehlen



Chorale Princesse Marie-Astrid Mondercange



Chorale Lidderfrënn Mondercange



Société Mandoliniste La Lyre Godbrange



Beggener Karmëschen



Orchestre des jeunes Mondorf-les-Bains



Kanner- a Jugendchouer Emile Michels - D'Grënnesch Spatzen



# UGDA-Jugendtag in Larochette

Seitdem im Jahre 1964 in Diekirch erstmals die "Journée des Jeunes" für Kinder- und Jugendchöre organisiert wurde, erfreut sich diese Veranstaltung welche im 2-Jahres-Rhythmus stattfindet, immer noch grosser Beliebtheit.

So nahmen 180 junge SängerInnen und MusikerInnen aus 16 Mitgliedsvereinen am Sonntag, den 24. Juni in Larochette an der diesjährigen "Journée" teil.

Die Mitglieder des Organisationsvorstandes der 175jährigen "Fielser Musek" unter Präsidentin Claudine Kettel hatten keine Mühen gescheut und rund um das Kiosk auf der "Place Bleech" mit einladenden Imbiss- und Getränkeständen fürsorglich für das leibliche Wohl des Publikums und der Teilnehmer gesorgt.

Als Ehrengäste konnte UGDA-Präsident Louis Karmeyer, umgeben von seinen Vorstandskollegen Robert Mamer, Rob Köller und Jeannot Clement, sowie Romain Ries, Regionalvertreter des Kantons Capellen, u.a. den Bürgermeister der Gemeinde Fels Pierre Wies und Schöffin Natalie Schreiner-Silva begrüßen.

Den Auftakt machte das Jugendorchester "Schëtter Jongbléiser" unter der Leitung von Romain Kerschen. Anschliessend traten nacheinander der "Dummeldenger Kanner- a Jugendchouer" mit Dirigentin Vanessa Lommer, die "Waldbëlleger Musek" geleitet von Christophe Weiland sowie die Kinder- und Jugendchöre "La Chanterelle" aus Bourscheid mit Dirigentin Anne Glaesener, die "Gënzebléien" aus Heiderscheid um Dirigentin Joëlle Wiseler und dem "Allegro" aus Sandweiler unter der Leitung von Marie Fischer auf, dies leider jedoch unter teilweise sehr schlechten Witterungsbedingungen.



Schoetter Jongbléiser



Waldbëlleger Musek



La Chanterelle Bourscheid



Heischer Gënzebléien



Allegro Sandweiler

Dummeldenger Kanner- a Jugendchouer

Zum Abschluss spielte das "Jugendorchester Kanton Capellen", das aus 70 MusikerInnen der Musikvereine aus Bascharage, Clemency, Eischen, Garnich, Hautcharage, Hobscheid, Koerich, Kehlen, Kleinbettingen und Mamer zusammengesetzt ist und von Claude Schlim geleitet wird. Ab dem Vormittag hatte das Orchester im Musiksaal der "Fielser Musek" geprobt und gab erstmals einen Vorgeschmack vom Konzertprogramm das im Rahmen des UGDA-Projektes "Kids & Pop Classics" 2013 anlässlich des 150jährigen UGDA-Jubiläums mehrmals aufgeführt werden wird.

Zum Schluss gebührt unser besonderer Dank dem Kulturministerium, dem Nationalen Kulturfonds für deren finanzielle, sowie der Gemeinde Larochette und der "Fielser Musek" für die materielle und logistische Unterstützung die zum Gelingen der "Journée des Jeunes 2012" beigetragen haben.

Christian ROYER

Fotos: René Thewes / Christian Royer



Jugendorchester Kanton Capellen



## Médailles gouvernementales 2012

En présence de Madame Octavie Modert, Ministre de la Culture, de Monsieur Gaston Greiveldinger, Bourgmestre de la commune de Strassen, de Monsieur Louis Karmeyer, Président de l'UGDA, des représentants de l'UGDA, de la commune de Strassen et de nos associations a eu lieu la traditionnelle remise des médailles gouvernementales au Centre Culturel Paul Barblé à Strassen en date du 20 juin 2012.

A cette occasion ont eu lieu la remise des médailles de l'ordre de mérite et de l'ordre de la couronne de chêne ainsi que la remise de la Plaquette Jean-Antoine Zinnen et la Médaille en Vermeil Grand-Duc Adolphe.

119 personnes ont été honorées pour leur engagement culturel tout au long des années. Sincères et cordiales félicitations à ces idéalistes méritants.

Des allocutions de circonstance furent prononcées par Mme Modert, MM Greiveldinger et Karmeyer. L'encadrement musical de cette manifestation fut assuré par l'Ensemble de clarinettes de Mamer sous la direction de Thierry Majerus.



Encadrement musical de la festivité par l'Ensemble de clarinettes de Mamer, composé par Sharon André, Kati Pickar et Michèle Rihm, sous la direction de Thierry Majerus

Jeannot CLEMENT  
Secrétaire général de l'UGDA

Photos: Claude Krack

## ORDRE DE LA COURONNE DE CHÊNE, MÉDAILLE EN BRONZE



Claudine BERG-MILLE (SOCIÉTÉ DE MUSIQUE "ST LAMBERT" PERLE) • Jean CZERWINSKI (HARMONIE MUNICIPALE ROLLINGERGRUND A.S.B.L.) • Martine DRAUT-TOLKSDORF (RECKENGER MUSEK A.S.B.L.) • Viviane FERRING-WEINANDY (FANFARE "CONCORDIA" MERTERT A.S.B.L.) • Marianne HABETS-WALSDORF (FANFARE FEULEN) • Pierre HOFFMANN (HIERBER MUSEK A.S.B.L.) • Jean-Claude HOSCHIED (HARMONIE MUNICIPALE HOSINGEN A.S.B.L.) • Camille KINNEN (HIERBER MUSEK A.S.B.L.) • Fernand KINNEN (HIERBER MUSEK A.S.B.L.) • Marc LANG (FANFARE "CONCORDIA" MERTERT A.S.B.L.) • Jean-Paul LEICK (SOCIÉTÉ DE MUSIQUE "ST LAMBERT" PERLE) • Mathias LIETZ (CHORALE MUNICIPALE "SÄNGERFREED" BETTEMBOURG A.S.B.L.) • Jean-Paul OSWEILER (HIERBER MUSEK A.S.B.L.) • Viviane REMICH-MANTZ (FANFARE BIGONVILLE) • Romain RIES (HARMONIE KLEINBETTINGEN A.S.B.L.) • Fernand SASSEL (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Albert SCHUH (HIERBER MUSEK A.S.B.L.) • Guy STORN (FANFARE FEULEN) • Marthe WAGNER-CLEES (FANFARE FEULEN)

## ORDRE DE LA COURONNE DE CHÊNE, MÉDAILLE EN ARGENT



Luigi ASCANI (HARMONIE MUNICIPALE ESCH-ALZETTE) • Vinicio ASCANI (HARMONIE MUNICIPALE ESCH-ALZETTE) • Lucien BECHTHOLD (FANFARE "CONCORDIA" MERTERT) • Romain EIFFES (HARMONIE L'ECHO DE L'ALZETTE DE LA COMMUNE DE STEINSEL) • Nico FELLENS (HARMONIE UNION TROISVIERGES) • Monique GUILLAUME-GODAR (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Roland HELLINGHAUSEN (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Léonie HOFFMANN-SCHMITT (CERCLE DES MANDOLINISTES "HÈMECHTSLE'FT" KAYL A.S.B.L.) • Maryse KARIER (FANFARE SCHOUWEILER-SPRINKANGE) • Georgette KIRTZ-LIES (FANFARE MEDERNACH A.S.B.L.) • André LAFLEUR (HARMONIE MUNICIPALE MONDORF-LES-BAINS A.S.B.L.) • Monique LENTZ-FRANZETTI (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Jean-Pierre PROCACCI (HARMONIE MUNICIPALE ROLLINGERGRUND A.S.B.L.) • Monique RAACH-GOERGEN (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Romain SIEBENALER (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Germain THOMAS (RECKENGER MUSEK A.S.B.L.) • Daniel TORNAMBE (HARMONIE SOLEUVRE A.S.B.L.) • Sylvie WADLE-STRAINCHAMPS (CERCLE DES MANDOLINISTES "HÈMECHTSLE'FT" KAYL A.S.B.L.) • Lily WALISCH-DONDELINGER (CHORALE "LES AMIES DE LA CHANSON" KAYL)

## ORDRE DE MÉRITE, MÉDAILLE EN VERMEIL



Roger AACHEN (UNION GRAND-DUC ADOLPHE) • Christiane BENNING-HELMUS (CHORALE MUNICIPALE "SÄNGERFREED" BETTEMBOURG A.S.B.L.) • Ernest KARGER (HARMONIE KLEINBETTINGEN A.S.B.L.) • Jeanny KETTEL (CHORALE MUNICIPALE "SÄNGERFREED" BETTEMBOURG A.S.B.L.) • Jean LEYTEM (HARMONIE MUNICIPALE MONDORF-LES-BAINS) • Jean-Paul MEIS (SOCIÉTÉ DE CHANT ET DE MUSIQUE CONCORDIA ERPELDANGE) • Norbert SCHLECK (FANFARE SANDWEILER A.S.B.L.) • Joseph SCHMIT (LENSTER MUSEK) • Gaby THILL-BARTHOLOMEY (CHORALE "LES AMIES DE LA CHANSON" KAYL) • Alain WARKEN (FANFARE "CONCORDIA" MERTERT A.S.B.L.) • Jean-Pierre WELTER (HARMONIE MUNICIPALE GREVENMACHER A.S.B.L.)



## COURONNE DE CHÊNE, MÉDAILLE EN VERMEIL



Jean BUCK (FANFARE MEDERNACH A.S.B.L.) • Eliane CHARLES-KIEFFER (CERCLE DES MANDOLINISTES "HÈMECHTSLE'FT" KAYL) • Josy CONTER (SÉLLER MUSEK A.S.B.L.) • Roger DAUPHIN (SOCIÉTÉ CHORALE CESSANGE) • Raymond DIEDERICH (FANFARE MEDERNACH A.S.B.L.) • Nicole DITTGEN-CHENNAUX (CERCLE DES MANDOLINISTES "HÈMECHTSLE'FT" KAYL) • Nicole FELTGEN-EMERING (CERCLE DES MANDOLINISTES BETTEMBOURG) • Ernest IRRTHUM (HARMONIE SOLEUVRE A.S.B.L.) • Joseph KLEYR (HIERBER MUSEK A.S.B.L.) • Robert KÖLLER (UNION GRAND-DUC ADOLPHE) • Jules KRIEGER (UNION GRAND-DUC ADOLPHE) • Victor SCHUMANN (RECKENGER MUSEK A.S.B.L.) • Henriette STAUDT-GILSON (CERCLE DES MANDOLINISTES "HÈMECHTSLE'FT" KAYL A.S.B.L.) • Emile WEBER (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Raoul WILHELM (FANFARE SCHOUWEILER-SPRINKANGE)

## ORDRE DE MÉRITE, CHEVALIER



Nicolas ALFF (HARMONIE MUNICIPALE ROLLINGERGRUND) • Fernand BAUSCH (FANFARE ITZIG) • Roger BLAU (SOCIÉTÉ CHORALE CESSANGE) • Gusti KIRSCH (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Robert KOHN (FANFARE ITZIG) • René KOSTER (HARMONIE GRAND-DUCALE MARIE-ADELAÏDE WALFERDANGE) • Jeannot LINDEN (SOCIÉTÉ CHORALE LAMADELAÏNE) • Kurt MILLER (HARMONIE MUNICIPALE GREVENMACHER A.S.B.L.) • Victor RODEN (HARMONIE MUNICIPALE GREVENMACHER A.S.B.L.) • Jacqueline ROLL (CERCLE DES MANDOLINISTES "HÈMECHTSLE'FT" KAYL) • Armand SCHILTZ (HARMONIE L'ECHO DE L'ALZETTE DE LA COMMUNE DE STEINSEL) • Tano TORNAMBE (HARMONIE DE SOLEUVRE A.S.B.L.) • Gauthier ULMERICH (CERCLE DES MANDOLINISTES "HÈMECHTSLE'FT" KAYL) • Armand WALLIG (HARMONIE CONCORDE SANEM)

## PLAQUETTE DE RECONNAISSANCE JEAN-ANTOINE ZINNEN



Claude KRUMLOVSKY (AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH) • Michel MARTINEZ (HARMONIE «FORGE DU SUD» DUDELANGE) • Jeannot RAACH (HARMONIE DE LA COMMUNE DE SCHUTTRANGE & SCHOETTER JONGBLE'SER) • Armand THIELEN (HARMONIE UNION TROISVIERGES) • Alfred WATGEN (HARMONIE GRAND-DUCALE ORANIA COLMAR-BERG)

## MÉDAILLE DE MÉRITE EN VERMEIL GRAND-DUC ADOLPHE



Venant AREND (SOCIETE CHORALE CESSANGE) • Michel BINTNER (HARMONIE MUNICIPALE HOLLERICH, LUXEMBOURG-GARE, CESSANGE A.S.B.L.) • Armand BIVER (FANFARE KEISPELT-MEISPELT) • Roger BLAU (SOCIETE CHORALE CESSANGE) • Germaine BLOM-RASQUIN (CHORALE MUNICIPALE STE CECILE WILTZ) • Willy DEMUTH (PHILHARMONIE ESCH-SUR-SURE) • Georges FEIDER (PHILHARMONIE ESCH-SUR-SURE) • Robert FEINEN (FANFARE STE CECILE HEIDERSCHIED) • Ferdinand HAECK (HARMONIE HAUTCHARAGE) • Jean HEINEN (AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH) • Roger HINTGEN (LEIDELINGER MUSEK) • Guy JUNGERS (FANFARE NIEDERKORN) • Johnny KIRTZ (HARMONIE «FORGE DU SUD» DUDELANGE) • Michel KNEIP (FANFARE NIEDERKORN) • Claude KRUMLOVSKY (AMICALE GARNISOUNSMUSEK DIKRECH) • Jean KUFFER (UNION FANFARE BERTRANGE) • Jeannot LINDEN (SOCIETE CHORALE LAMADELAINE) • Félix MARCELET (FANFARE NIEDERKORN) • Aloyse MASSARD (POMPIERS-FANFARE GARNICH) • Fernand MOUSEL (FANFARE FEULEN) • Gilbert MULLER (MÄNNERKOUER ATERTDAUL) • Nicolas OLINGER (LENSTER MUSEK) • Maria PLIER-WEIS (CHORALE GEMENG RAMMERECH) • Georges PROMMENSCHENKEL (KÄERCHER MUSEK A.S.B.L.) • Michel PUCKALLUS (CHORALE MUNICIPALE DIFFERDANGE) • Jim REDING (MÄNNERKOUER ATERTDAUL) • Victor RODEN (HARMONIE MUNICIPALE GREVENMACHER A.S.B.L.) • Jacqueline ROLL (CERCLE DES MANDOLINISTES HÈMECHTSLE'FT KAYL) • Thérèse ROSTER-PUTZ (CHORALE MUNICIPALE STE CECILE WILTZ) • Lotty SCHANEN-ZECHES (CHORALE CHANTRES ST FIACRE MUHLENBACH) • Ferdinand SCHNEIDER (CHORALE STE CECILE HUNCHERANGE-FENNANGE-NOERTZANGE) • Theo SCHROEDER (MÄNNERKOUER ATERTDAUL) • Georges SCHULTE (LEIDELINGER MUSEK) • Egon THEATO (CHORALE SÄNGERBOND MUSELDALL WASSERBILLIG) • Gilbert THOMAS (PHILHARMONIE GRAND-DUCALE ET MUNICIPALE ETTTELBRUCK A.S.B.L. / CHORALE GEMENG RAMMERECH) • Georges WAGNER (ORCHESTRE SYMPHONIQUE LE CERCLE DE RUMELANGE) • Albert WEIS (MÄNNERKOUER ATERTDAUL) • Nicolas WELTER (UNION FANFARE BERTRANGE / LEIDELINGER MUSEK) • Norbert WIRTZ (HARMONIE HAUTCHARAGE)



23 Juin 2012 à Luxembourg-Ville

## Fête Nationale 2012: Parade



La traditionnelle parade à l'occasion de la Fête Nationale a une fois de plus permis à l'UGDA d'y participer avec un détachement composé des deux sociétés «The Luxembourg Pipe Band» et «Drum- & Showband Kehlen».

35 musiciens placés sous la direction d'Alexander Olk pour le Luxembourg Pipe Band et de Danièle Baum pour le Drum- and Show-Band Kehlen ont dignement représenté l'UGDA en interprétant lors du défilé un morceau traditionnel «When the pipers play» suivi d'un morceau de musique de J. Libbey «The Luxembourg Pipe Band».

D'un autre côté, la «Garnisounsmusek» placée sous la direction de Patrick Wagener a interprété lors du défilé la marche «Military Escort» de Harold Bennett et devant les invités d'honneur l'«Hymne européen», le «Wilhelmus» et «Salut à Luxembourg» d'Edmond Patzke.

Un grand merci à nos trois sociétés de musique qui avec leurs interprétations remarquables et particulières ont su donner une note fort spéciale au défilé de cette année.

Jeannot CLEMENT  
Secrétaire général de l'UGDA

*Photos: Adj. Marc Hermes*





## Communes méritantes et sociétés à l'étranger

L'Ecole de Musique ArcA à Bertrange nous accueillait pour la remise de la Croix de Mérite aux communes méritantes de Bous, Colmar-Berg, Koerich, Niederanven, Schengen, Septfontaines et Tandel, avec lesquelles l'Ecole de Musique de l'UGDA organise avec succès depuis des décennies des cours d'enseignement musical.

Lors de la cérémonie organisée en date du 4 juillet 2012, les sociétés qui ont représenté l'UGDA à l'étranger au cours de l'année 2011 furent également à l'honneur, à savoir:



Ensemble de percussion de l'Ecole de musique de l'UGDA

Union Fanfare Bertrange, Amicale Garnisounsmusek Dikrech, Philharmonie Municipale Diekirch, Harmonie Forge du Sud Dudelange, Harmonie Municipale Dudelange, Chorale Muselfénkelcher Grevenmacher, Fanfare Ste Cécile Heiderscheid, Harmonie Municipale Hosingen, Harmonie Kleinbettingen, Mierscher Musek, Grupo Etnografico do Alto Minho et Wahler Musek.

L'encadrement musical fut assuré par les classes de percussion de Michel Mootz et Frank Wildner.

Nos très sincères remerciements aux communes et associations précitées.

Jeannot CLEMENT  
Secrétaire général de l'UGDA

Photos: Claude Krack



Les représentants des communes méritantes avec Louis Karmeyer, président fédéral, Robert Weyland, président honoraire et Jeannot Clement, secrétaire général de l'UGDA



Les délégués des sociétés qui ont représenté l'UGDA à l'étranger avec Louis Karmeyer, président fédéral, Aloyse Massard, trésorier général et Jeannot Clement, secrétaire général de l'UGDA





Experience the  
Sound of Quality

# Our secret?

THE PERSONAL TOUCH TO EACH INSTRUMENT



[WWW.ADAMS-MUSIC.COM](http://WWW.ADAMS-MUSIC.COM)

Avec vous. Pour vous.

**Laura, avocate et cliente Raiffeisen.**

**Du lundi au vendredi, elle prend la vie côté Cour. Le samedi, elle la prend côté jardin.**

Laura est cliente Raiffeisen depuis 2003. Jeune avocate au Barreau de Luxembourg, elle est aussi indépendante. Entre ses obligations professionnelles et sa vie privée (célibataire, un labrador), il lui reste peu de temps à consacrer à sa passion (le jardinage). Elle sait que pour avoir un beau jardin comme un bon patrimoine, il faut s'en occuper un peu tous les jours. Chez Raiffeisen, nous avons la même philosophie. La pérennité. Nous connaissons nos clients et nous les suivons jour après jour, parfois depuis plusieurs générations. Vous êtes en de bonnes mains. Comme les fleurs et les plantes du jardin de Laura.

**Avec Laura. Pour Laura.**

Banque Raiffeisen - société coopérative Tél. 24 50-1 [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)



voyages  
**emile weber**  
alschëllesch reisen

**Hiver ou été, le complice  
de tous vos voyages.**

infotel: 40 28 28-1 [www.emile-weber.lu](http://www.emile-weber.lu)

CANACH - DUDELANGE - ESCH/ALZETTE - GREVENMACHER - HOWALD - INGELDORF  
JUNGLINETER - LUXEMBOURG - LUXEMBOURG/WIRCHBERG - MERSCH - BEMICH - MERZIG (a)

Des voyages de qualité



en bus



en bateau



en avion



en train



# Deux jeunes luxembourgeois à l'International Music Camp de Peace Garden aux USA

Du 15 au 28 juillet 2012, deux jeunes musiciens luxembourgeois ont participé à l'International Music Camp (IMC) de Peace Garden (Dakota du Nord) aux Etats-Unis, un camp musical de grande renommée réunissant des jeunes de différents pays. Le stage a eu lieu grâce à l'appui financier du Ministère de la Culture, de l'IMC et de l'Ecole de musique de l'UGDA.

Il s'agissait de Nico MOES (euphonium), 16 ans, de Altwies, membre de l'Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains et élève au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, ainsi que de Kenji TEX (trompette), 16 ans, de Schifflange, élève au Conservatoire de musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette.

Les deux jeunes étaient accompagnés par Paul Scholer, directeur de l'Ecole de musique de l'UGDA. Le départ du Luxembourg a eu lieu le jeudi 12 juillet 2012 à l'aéroport de Luxembourg en présence du président fédéral de l'UGDA Louis Karmeyer.



Départ à l'aéroport de Luxembourg pour Paul Scholer, Kenji Tex et Nico Moes, en présence de Louis Karmeyer, président fédéral.

Le stage a offert aux jeunes de réelles possibilités de perfectionnement musical, ainsi qu'un apprentissage interculturel et linguistique par excellence.

A leur arrivée à Winnipeg, le groupe a été accueilli par la famille Warren et Dorothee Weldon qui accueille depuis 2001 les jeunes au Canada pour quelques jours avant de se rendre ensemble au camp musical qui se trouve à la frontière Amérique-Canada, à quelque 300 km de Winnipeg.



Warren et Dorothee Weldon, famille d'accueil à Winnipeg



Les deux participants luxembourgeois Nico Moes et Kenji Tex à l'International Music Camp de Peace Garden (ND/USA)



Paul Scholer, Directeur de l'Ecole de musique de l'UGDA et Ph. D. Timothy J. Wollenzien, directeur de l'International Music Camp

C'était la première fois que Paul Scholer visitait le Camp musical de Peace Garden, dont il a pu apprécier les mérites avec ses excellentes infrastructures modernes, son magnifique auditoire d'une capacité de 800 personnes et son organisation des plus professionnelles avec un staff et des professeurs de renommée. Il a eu l'occasion de rencontrer le directeur du camp, Ph. D. Timothy J. Wollenzien avec qui il a eu un échange fructueux pour de futures collaborations. M. Wollenzien s'est aussi félicité de l'excellent niveau des jeunes luxembourgeois que le Luxembourg et l'UGDA envoient depuis les années 70 aux Etats-Unis.

Paul SCHOLER

Photos: IMC, Warren Weldon, Paul Scholer

Plus d'informations sur le camp musical IMC:  
[www.internationalmusiccamp.com](http://www.internationalmusiccamp.com)



## Die beiden Musiker Nico und Tex berichten:

Als Teilnehmer des Luxemburger Jungsolisten Musikwettbewerbes der UGDA, wurden wir, Kenji Tex und

Nico Moes, ausgewählt, Luxemburg in einem internationalen Music Camp zu vertreten. Der Aufenthalt in den USA wurde durch die UGDA-Musikschule organisiert. Direktor und Organisator war Paul Scholer.

Das International Music Camp (IMC) befindet sich im Niemandsland zwischen den Vereinigten Staaten von Amerika und Kanada. Unser Aufenthalt im Music Camp dauerte 2 Wochen, jedoch reisten wir schon am 12. Juli 2012 in Luxemburg ab. Unsere Reise verlief über München, weiterhin nach Toronto und schlussendlich nach Winnipeg, wo wir dann von einer Gastfamilie, Warren und Dot Weldon, herzlich aufgenommen und während zwei Tagen beherbergt wurden. Nach einer kurzen Besichtigung Winnipegs führten wir unsere Reise dann am Samstag nach Peace Garden, dem Standort des Camps in den USA.

In den zwei Wochen, die wir dort verbrachten, verbesserten wir nicht nur unsere musikalischen und Englischkenntnisse, sondern lernten auch neue Freunde und den amerikanisch-kanadischen Lebensstil kennen. Es hat uns großen Spaß gemacht gemeinsam mit den anderen Teilnehmern zu musizieren und unser musikalisches Niveau erlaubte uns manchmal sogar kleine Privatstunden zu geben. Im Camp waren noch 6 andere Nationen vertreten: Österreich, Norwegen, Honduras, Barbados, Amerika und Kanada. Trotz anstrengender Tage, vergingen die zwei Wochen sehr schnell.

Zurück in Winnipeg übernachteten wir bei der Familie Specht (vor Jahren nahm Ben Moes am IMC teil und lernte die Familie Specht kennen) und verließen Kanada mit gemischten Gefühlen. Einerseits froh unser Heimatland und unsere Familien wieder zu sehen, andererseits jedoch auch traurig uns von den vielen neugefundenen Freunden zu verabschieden. Nach einem unfreiwilligen verlängerten Aufenthalt in Frankfurt, da wir unseren Flieger verpassten, kamen wir am 30. Juli heil in Luxemburg an.

Nico MOES  
Kenji TEX

*International Youth Band (Photo: IMC)*



# PIANOS ||||| KELLY

**LOCATION D'UN PIANO OU PIANO À QUEUE  
À PARTIR DE 29€ PAR MOIS AVEC OPTION D'ACHAT**

**NOUS VOUS PROPOSONS UN SERVICE COMPLET**

Accordage	Vente
Location pour concert	Leasing
Réparation	Location Long-Term
Transport	

UN SERVICE COMPLET

www.piano.lu

UN SERVICE COMPLET

www.orgue.lu

Bösendorfer – Yamaha – Estonia – Feurich – Schulze Pollmann

17, rue de Munsbach L-6941 Niederanven • Luxembourg • Tél.: 34 70 69 • Fax: 34 07 16 • info@piano.lu



# Semaine Internationale de Musique

Vom 20.-30. Juli fand die 28. SIM "Semaine Internationale de Musique" in Ettelbrück statt. Die 43 Teilnehmer im Alter zwischen 14-21 Jahren, stammten aus acht verschiedenen Ländern, Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, Niederlande, Spanien, Tschechien und Luxemburg. Ziel dieser Musikwoche, die durch die Europäische Kommission im Rahmen des Programms „Jeunesse en action“ unterstützt wird, ist neben der Musik auch die europäische Integration der Jugendlichen.

Morgens um sieben begann der Tag mit Weckmusik, die durch die Flure des Pensionats St. Joseph erklang. Nach einem gemeinsamen Frühstück begannen dann die Proben im Lycée Agricole. Die Musikkurse bestanden aus Chor-, Kammermusik- und Orchesterproben. Im Laufe des Tages gab es dann verschiedene Ateliers, die die Jugendlichen besuchen konnten. Zum Beispiel Tanz, Improvisation und Sport. Nach dem Abendessen haben die verschiedenen Nationen ihre Länder, Gebräuche und Traditionen vorgestellt. Vom Geschmacksinn bis zu Youtube haben die Jugendlichen sich einiges einfallen lassen um ihr Land auf lebendige Art und Weise vorzustellen.



*Orchesterprobe unter der Leitung von Jean Thill*

Während der Musikwoche nahmen die Jugendlichen an zwei verschiedenen Ausflügen teil. Der erste begann mit der Besichtigung des Militärmuseums in Diekirch und endete in Weiswampach am See. Der zweite Ausflug führte nach Luxemburg-Stadt wo die Jugendlichen an einem Fotofest teilnahmen, bei dem sie sich selber mit mehreren Wahrzeichen der Stadt Luxemburg ablichten sollten.

*Probe im Festsaal des Lycée Technique Agricole in Ettelbruck*



*Besichtigung der Stadt Luxemburg (vor der Abgeordnetenkommission)*

Am Ende der Woche füllten die Teilnehmer Ettelbrück mit viel Enthusiasmus. Mit Hilfe ihrer Stimmen und Instrumente gaben sie ein Konzert in der Fußgängerzone und begleiteten zudem musikalisch den Gottesdienst der Kirche St. Sébastien.



Am 29. Juli fand das Abschlusskonzert in der Festhalle des Lycée Agricole statt. Zu den zahlreichen Gästen zählte unter anderem der ehemalige Staatsminister und UGDA-Ehrenpräsident Jacques Santer, sowie UGDA-Präsident Louis Karmeyer und Gilles Lacour, beigeordneter Direktor der UGDA-Musikschule. Die Einleitung des Konzertes übernahm der Chor mit fünf Stücken aus verschiedenen Epochen. Anschließend folgte die Darbietung der verschiedenen Kammermusikensembles. Der Höhepunkt des Konzertes bildete das Sinfonieorchester unter der Leitung von Jean Thill. Zu den vorgetragenen Werken zählte nichts Geringeres als Schuberts Unvollendete und Pomp and Circumstance von Edward Elgar. Unter tobendem Beifall verbeugte sich das Orchester und eine gelungene Musikwoche fand ihren Abschluss.

Text und Fotos: Paul ALTMANN

Vendredi 19.10.2012

# «Celtic connections»

## MacMillan

### Luxembourg Pipe Band

## Gilles Wunsch

### Orkney Wedding



Orchestre  
Philharmonique  
Luxembourg

«Aventure+»

«Celtic connections»

Orchestre Philharmonique du Luxembourg

James MacMillan direction

Gilles Wunsch cornemuse

Colin Currie percussion

Sir Peter Maxwell Davies: *Renaissance Scottish Dances*

James MacMillan: *The Confession of Isobel Gowdie*

Sir Peter Maxwell Davies: *An Orkney Wedding, with Sunrise*  
for orchestra with solo bagpipes

James MacMillan: *Veni, Veni, Emmanuel*. Concerto for  
percussion and orchestra

+ The Luxembourg Pipe Band

Typical Highland tunes and  
traditional bagpipe music from  
different Celtic countries

Dans le cadre de Luxembourg Festival

Vendredi 19.10.2012, 19:00

Philharmonie

Tickets: 20 / 30 / 40 € (< 27: 12 / 18 / 24 €)

(+352) 26 32 26 32 (Philharmonie)

[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu) // [www.opl.lu](http://www.opl.lu)

[www.aventureplus.lu](http://www.aventureplus.lu)



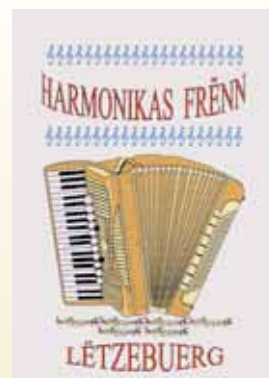
LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



PHILHARMONIE

luxembourg  
festival





# **Journée Nationale de l'accordéon**

**le dimanche 4 novembre 2012**

**à partir de 14.30 heures**

**au Home St Joseph à Gasperich**

**(35 Rue de Gasperich - près de l'Église)**

---

**Société Municipale**

**«Les amis de l'accordéon» Esch-sur-Alzette**

**Société Municipale des accordéonistes de Luxembourg**

**Brëtells-Pianisten Angelduerf**

**Harmonikasfrënn Lëtzebuerg**

Entrée libre

Organisation locale : Harmonikasfrënn Lëtzebuerg



# PMD MEETS FRANCE



"Al Seeërei" à DIEKIRCH le 17.11.12 à 20H00

**LA PHILHARMONIE MUNICIPALE DE DIEKIRCH  
ET  
L'HARMONIE DE SOLEUVRE**

DIRECTION: LUC RODENMACHER ET JEAN-CLAUDE BRAUN

DINER (19H) - CONCERT (20H) et soirée dansante avec Marco RECH

Org.: PHILHARMONIE MUNICIPALE DE DIEKIRCH



Fonds Culturel National



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



BGL  
BNP PARIBAS



Audi  
Garage Castermans S.à.r.l.



Tickets: [ticket@pmd.lu](mailto:ticket@pmd.lu) Tél.: 809776 (entre 10H-12H et 17H-19H)  
Infos: [www.pmd.lu](http://www.pmd.lu) [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)





Concert National

# Big Band

Dimanche

18 novembre 2012

**Centre Culturel  
de Sandweiler** à partir de 16h00

avec la participation de

. **Déifferdenger  
Big Band**

. **Big Band  
Memory**

. **Big Band  
Opus 78**

. **Big Band  
Spectrum**

Entrée: Euro 5

Organisation : **SPUERKEESS - BANKERS IN CONCERT**



Fonds Culturel National



**SPUERKEESS**  
Äert Liewen. Är Bank.

# Jean-Claude Braun Chef de la Musique Militaire Grand-Ducale



Musique Militaire Grand-Ducale (Photo: Jean Thillmany)

Depuis le 13 septembre 2012, la Musique Militaire Grand-Ducale est officiellement placée sous la direction musicale du Lieutenant Jean-Claude Braun. Il est soutenu dans sa tâche par le Capitaine Jean-Marie Thoss, Chef de Musique adjoint depuis 2008.



Jean-Claude Braun est né le 17 mai 1970 à Differdange dans une famille de musiciens. Son père Jean-Pierre Braun clarinettiste et saxophoniste, musicien militaire en retraite, et sa mère Jeannette Braun-Giampelligrini, pianiste, ont bien influencé et soutenu la carrière de musicien de leur fils.

Membre de l'Harmonie de Soleuvre depuis 1980, il prend en 1991 la succession de son père comme chef de musique et conduit l'orchestre de Soleuvre avec beaucoup d'engagement et avec grand succès.

L'Union Grand-Duc Adolphe et son École de Musique félicitent vivement Monsieur Jean-Claude Braun pour sa nouvelle fonction et souhaitent poursuivre ses fructueuses collaborations. (R.W.)

## Carrière professionnelle musicale

- 1987- Membre de la Musique Militaire Grand-Ducale du Luxembourg
- 1988-91 Chef d'orchestre de l'Harmonie Concordia Erpeldange
- 1988-93 Chargé de cours de Cor et de Solfège à l'École de Musique de Diekirch
- 1991- Chef d'orchestre de l'Harmonie de Soleuvre
- 1993-97 Chargé de cours de Cor à l'École de Musique de Dudelange
- 1997- Chargé de cours de Cor et de musique de chambre au Conservatoire d'Esch-sur-Alzette
- 2002- Chef d'orchestre du «Symphonic Brass Luxembourg»

## Formation musicale

### Conservatoire de Musique d'ESCH-SUR-ALZETTE

- 1983 Diplôme de la première Mention au Violon
- 1984- Premier Prix de Solfège; Analyse; Histoire de la musique; Déchiffrement et Transposition
- 1989 Diplôme de la première Mention de Direction d'Orchestre et d'Orchestration
- 1990 Diplôme Supérieur de Cor avec grande distinction
- 1991 Diplôme du Premier Prix Interrégional de Cor à Montbéliard (F)
- 2005 Premier Prix d'Harmonie

### Conservatoire National de Région de METZ (F)

- 1978-82 Solfège et Violon
- 1990 Médaille d'Or au Cor
- Première Médaille de Déchiffrement et de Transposition

### Conservatoire Royal de Musique de BRUXELLES (B)

- 1993 Diplôme Supérieur de Cor avec grande distinction et à l'unanimité des voix du jury

### Hogeschool Zuyd

### Conservatoire de Musique de MAASTRICHT (NL)

- 2007 "Bachelor of Music" Orchestra and Ensemble Conducting Instrumentation, Orchestration et Réduction de Partitions au Piano

### Hogeschool voor Wetenschap en Kunst

### «LEMMENSINSTITUUT» Leuven (B)

- 2009 "Master of Music" Direction d'Orchestre

## Références

- 2006
  - Vainqueur du concours pour chef d'orchestre organisé par «L'ARKA Symphonie-Orkest» de Maastricht
  - Chef d'orchestre invité auprès des Orchestres des Universités de Maastricht et de Louvain
  - Chef d'orchestre à différents stages organisés par l'Union Grand-Duc Adolphe
  - Concert en tant que chef d'orchestre avec la Musique Militaire Grand-Ducale
- 1987-91
  - Cor Solo de l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de la Communauté Européenne
  - Soliste à plusieurs reprises avec la Musique Militaire Grand-Ducale
  - Concerts en tant que corniste avec: l'Opéra de la Monnaie (B) l'Orchestre Symphonique d'RTL l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg l'Orchestre National de Belgique l'Orchestre de Chambre du Luxembourg



## Musique Militaire Grand-Ducale CONCERT DE MUSIQUE CHINOISE

Soliste: **PENG PENG GONG** (piano) Direction : **Lieutenant Jean-Claude BRAUN**

le **23 novembre 2012 à 20h** au Conservatoire de la Ville de Luxembourg

Sous le Haut-Patronnage de l'Ambassade de la République Populaire de Chine

[www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)





PHILHARMONIE



Fonds  
Culturel  
National



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

# 11 - 12 mai 2013 – Philharmonie Luxembourg

## CONCOURS EUROPÉEN DE MUSIQUE

## EUROPÄISCHER MUSIKWETTBEWERB

## EUROPEAN MUSIC COMPETITION

### • Concertband • Fanfare • Brass Band

#### Set pieces - Morceaux imposés - Pflichtstücke:

**Concertband:** Divertimento, Oliver Waespi (Edition Beriato)

**Fanfare:** A Diamond for Parker, Rob Goorhuis (Edition De Haske)

**Brass Band:** Connotations, Edward Gregson (Edition Boosey & Hawkes)

**Jury:** Jan Cober (NL) • Douglas Bostock (GB/D) • Francisco Tamarit Fayos (E) • Marc Meyers (L) • Carlo Pirola (I)

**Deadline - Date limite des inscriptions - Einschreibetermin :** 15/11/2012

**Applications - Inscriptions - Anmeldung:** [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu) (Concours)

## Concerts autour du Concours européen

### Appel aux sociétés affiliées ou à des organisateurs de concerts

Du 10 au 12 mai 2013, un certain nombre d'orchestres à vents (Harmonie/Fanfare/Brass Band) venant de l'étranger séjourneront au Luxembourg pour le Concours européen à la Philharmonie.

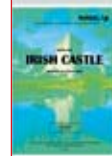
Nous cherchons des lieux de concerts pour l'une et l'autre de ces formations pour le vendredi 10 mai et le samedi 11 mai 2013.

Si vous avez des possibilités d'organiser un tel concert avec une ou plusieurs de ces formations, nous vous prions de contacter au secrétariat fédéral:  
Raoul Wilhelm ([raoul.wilhelm@ugda.lu](mailto:raoul.wilhelm@ugda.lu)) • tél: 46 25 36 21) ou  
Martine Sales ([martine.sales@ugda.lu](mailto:martine.sales@ugda.lu)) • tél: 46 25 36 34).



## RUNDEL REPertoire TIPP

[www.rundel.de](http://www.rundel.de)



### • Konzertmusik

BLUE HOLE - An Impression for Concert Band - Thomas Asanger  
ARCUS - A Daydream - Thimo Kraas  
RAPSDIA SAJONIA - Josef Bönisch  
IRISH CASTLE - Rhapsodie - Markus Götz  
DIE RHEINREISE - Journey Along the Rhine River - Thorsten Wollmann  
CHECKPOINT - Ouvertüre - Fritz Neuböck  
FREIHEIT - Gedankenspiele für Blasorchester - Kurt Gäble

### • Easy Listening: Swing • Rock • Pop • Film

HALLELUJAH - Leonard Cohen - arr. Heinz Briegel  
HOW DEEP IS YOUR LOVE - Bee Gees - arr. Markus Götz  
GROOVE ACADEMY - Funk - Markus Götz  
CLARINET CANDY - Solo for Clarinets - Leroy Anderson - arr. S.Rundel

### • Traditionelle Blasmusik

BÖHMISCH SOLL ES KLINGEN - Polka von A.Pflüger - arr. M.Kuhn  
ALLGÄUER LUFT - Polkalied von Peter Schad  
RUHIGE NACHT - Walzer von Metoděj Prajka - arr. Jiří Volf  
WAIDMANNSSHEIL - Jägermarsch - August Reckling - arr. S.Rundel

### • eXplora (Serie für Jugendblasorchester + Bläserklasse)

CLOUD(IU)S ... der »Wolkenmann« - Thimo Kraas  
PUNTA CANA - Latin Rock - Markus Götz  
LA VIDA MEXICANA - Rapsodia - Luigi di Ghisallo

### • Compact Disc (CD)

ARCUS - JMSDF Tokyo - Kazuhiko Kawabe  
Zigeunerbaron Ouvertüre - Arcus - Die Rheinreise - Irish Castle -  
Attila - Rapsodia Sajonia - Reitermarsch - Rhapsodie Truffée - u.a.

Weitere Infos: Musikverlag RUNDEL GmbH - 88430 Rot an der Rot  
TEL 08395-94260 - FAX 08395-9426890  
EMAIL [info@rundel.de](mailto:info@rundel.de) - INTERNET [www.rundel.de](http://www.rundel.de)

**nach Maß**

**VEREINSKLEIDUNG**

**EXCLUSIV VON Fischer**

Fischerkleidung GmbH  
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus  
D-77978 Schweighausen  
Tel. +49 (7826) - 9667 - 80  
Fax +49 (7826) - 9667 - 99  
[info@fischerkleidung.de](mailto:info@fischerkleidung.de)

In Zusammenarbeit mit:  
Modehaus Fischer in Nennig  
Tel. +49 (6866) - 330  
[mail@mode-von-Fischer.de](mailto:mail@mode-von-Fischer.de)

[www.fischerkleidung.de](http://www.fischerkleidung.de)  
Bitte Prospekt anfordern!







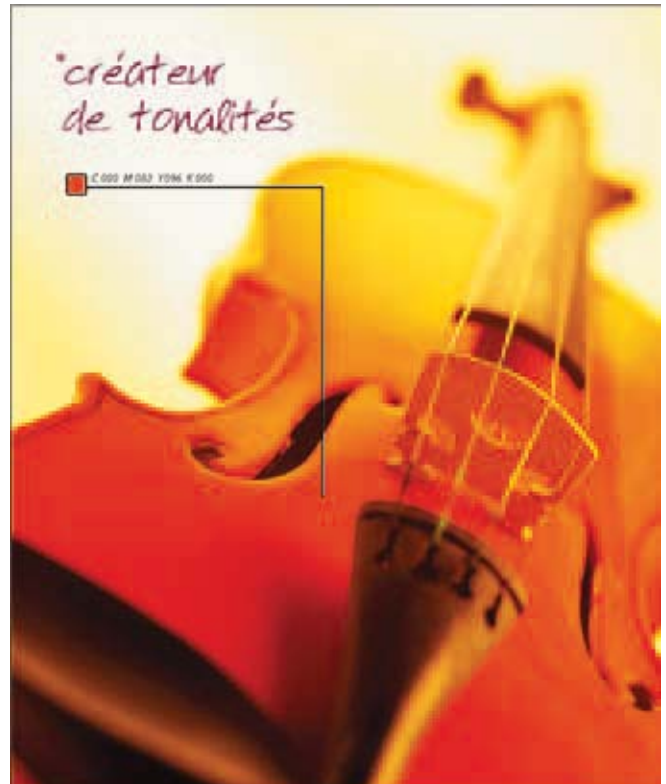
Große Auswahl an  
**BUS- UND VEREINSREISEN**

[www.demyschandler.lu](http://www.demyschandler.lu)



**DEMYSCHANDELER**  
reisen a wuelfillen

Tél.: 30 01 46 -1 • 22 11 88 • 32 56 33  
info@demyschandler.lu



imprimerie  
**Heintz**

15, rue Robert Krieger  
L-9702 PÉTANGE  
B.P. 15 - L-4701 Pétange  
Tél.: (+352) 50 71 41  
Fax: (+352) 50 39 39  
e-mail: heintz@pt.lu



Der **Bummelbus** stellt in der Nordregion  
eine Ergänzung zum öffentlichen und  
privaten Transport dar mit 123.000  
Passagieren in 38 Gemeinden im  
Jahr 2011.

Der Rufbus ermöglicht das Abholen vor  
Ihrer Haustür und befördert Sie an die von  
Ihnen gewünschte Adresse.

Tel.: 26 80 35 80  
[bummelbus@fpe.lu](mailto:bummelbus@fpe.lu)

Forum pour l'emploi a.s.b.l.  
20, route d'Ettelbruck  
L-9230 DIEKIRCH



forum pour l'emploi  
a.s.b.l.





Do, 11.10.2012 20.00

### JOHN LAW'S ART OF SOUND TRIO

*John Law piano, Yuri Goloubev bass, Asaf Sirkis percussion*

So, 14.10.2012 18.00

### CONCERT DE LA MUSIQUE MILITAIRE GRAND-DUCALE

*Sous la direction du nouveau chef d'orchestre. Concert de bienfaisance.*

Do, 25.10.2012 20.00

### LEE KONITZ NEW QUARTET

*Lee Konitz alto sax, Florian Weber piano, Dan Weiss drums, Jeff Denson bass*

Fr, 9.11.2012 20.00

### AMSTERDAM KLEZMER BAND

Sa, 17.11.2012 20.00

### "ACKAWACKAEIWEIWEI!" BEST OF TAILED COMEDIANS

*Roman Hölze, Günther Vögelin Tenor, Peter Eichenberg, Henning Brühl Bariton, Tobias Gall Bass, Dirk Sobe Klavier.*

Fr, 30.11.2012 20.00

### STAATSORCHESTER RHEINISCHE PHILHARMONIE KOBLENZ

*Mozart Wochen Eifel 2012. Georg Mais Direktion*

So, 9.12.2012 18.00

### STERN TRIO

*Maria Azova violon, Ithay Khen violoncelle, Adi Bar piano*

So, 23.12.2012 17.00

### AMARCORD - 800 JAHRE THOMANERCHOR

*Weihnachtskonzert - ECHO KLASSIK 2010*

Sa, 5.1.2013 20.00

### MAXIME BENDER ORCHESTRA FEAT. DONNY McCASLIN

*Maxime Bender direction Donny McCaslin tenor sax. Concert de Nouvel An 2013.*

Fr, 25.1.2013 20.00

### WANTER CONCERT 2013

*Harmonie Union Troisvierges. Werner Eckes direction*

Sa, 26.1.2013 20.00

### NEIJORSconcert

*Gemengemusik Munzen. Laurent Lemaire direction*

Do, 21.2.2013 20.00

### MUSIQUE ROYALE DES GUIDES BELGES

*Capitaine-Chef de Musique Yves Segers direction*

Fr, 8.3.2013 20.00

### KAROLINA STRASSMAYER & DRORI MONDLAK - KLARO!

*Karolina Strassmayer alto sax, Drori Mondlak drums, Cary DeNigris guitar, John Goldsby bass*

Fr, 7.6.2013 20.00

### VOCES 8

*Ensemble vocal britannique.*

*Pour le programme détaillé du Cube 521*

*et du Klänge Maarnicher Festival 2013: [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) / [www.dkmf.lu](http://www.dkmf.lu)*

## Contact

Cube 521 1-3, Driicht L-9764 Marnach

Tel: + 352 521 521

[info@cube521.lu](mailto:info@cube521.lu) / [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

## Concert de midi vendredi le 9 novembre 2012, à 12.30 heures, en l'Eglise Protestante à Luxembourg-Ville

Entrée gratuite

Organisateur: Luxembourg City Tourist Office (LCTO) / Ministère de la Culture

avec la participation de lauréats de Concours Membres de l'Union Européenne du Concours pour la Jeunesse (EMCY)

- **Zala Kravos**, lauréate du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes 2011 et 2009
  - » Fantaisie en ré mineur, KV 397 (385g) (Wolfgang Amadeus Mozart)
  - » Sonate no. 20 en sol majeur op.49 no.2 (Ludwig van Beethoven) Allegro, ma non troppo - Tempo di menuetto
  - » Impressions (Marco Pütz) - Nostalgie - En vélo - La leçon de math - Manège - Pour dormir
  - » Mazurka op.67 no.2 (Frédéric Chopin)
- **Terézia Hledíková**, lauréate de EMCY Slovakia et notamment des concours «Presporský Paganini» en 2011 ainsi que «Talents for Europe» Bohdan Warchal's International Violin Competition in Dolný Kubín, Slovakia et «Schneider's Trnava» National Competition for Violin and Chamber music, Trnava, Slovakia en 2012.
  - » Melody op.42 no.3 (Peter Iljitsch Tchaikowsky)
  - » Sonata in g-mol (Mikulás Schneider-Trnavský) - Scherzo - Rondo
  - » Largo (Francesco Maria Veracini)
  - » Concert no.9 (Charles De Beriot) - 3<sup>e</sup> mouvement Allegro moderato

Au piano: Iveta Majláthová

- **Trio Sol de Praga – Julie Svecenã (violon), Libor Suchý (clarinette) et Matyáš novák (piano)**, ensemble lauréat de Concertino Praga 2011
  - » Trio for violin, clarinet and piano (Gian Carlo Menotti) 2. Romanza, 3. Envoi
  - » Trio for clarinet, violin and piano (Aram Khachaturian) 2. Allegro, 3. Moderato
  - » Sol de Praga (Matyáš Novák)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

## Concert Jeunes Talents vendredi le 9 novembre 2012, à 20.00 heures, au Conservatoire de Musique d'Esch-sur-Alzette

Entrée gratuite

Organisateur: Conservatoire de Musique d'Esch-sur-Alzette

avec la participation de lauréats de Concours Membres de l'Union Européenne du Concours pour la Jeunesse (EMCY)

- **Zala Kravos**, lauréate du Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes 2011 et 2009
    - » Fantaisie en ré mineur, KV 397 (385g) (Wolfgang Amadeus Mozart)
    - » Sonate no. 20 en sol majeur op.49 no.2 (Ludwig van Beethoven) Allegro, ma non troppo - Tempo di menuetto
    - » Impressions (Marco Pütz) - Nostalgie - En vélo - La leçon de math - Manège - Pour dormir
    - » Mazurka op.67 no.2 (Frédéric Chopin)
  - **Terézia Hledíková**, lauréate de EMCY Slovakia et notamment des concours «Presporský Paganini» en 2011 ainsi que «Talents for Europe» Bohdan Warchal's International Violin Competition in Dolný Kubín, Slovakia et «Schneider's Trnava» National Competition for Violin and Chamber music, Trnava, Slovakia en 2012.
    - » Melody op.42 no.3 (Peter Iljitsch Tchaikowsky)
    - » Sonata in g-mol (Mikulás Schneider-Trnavský) - Scherzo - Rondo
    - » Largo (Francesco Maria Veracini)
    - » Concert no.9 (Charles De Beriot) - 3<sup>e</sup> mouvement Allegro moderato
- Au piano: Iveta Majláthová
- **Trio Sol de Praga – Julie Svecenã (violon), Libor Suchý (clarinette) et Matyáš novák (piano)**, ensemble lauréat de Concertino Praga 2011
    - » Trio for violin, clarinet and piano (Darius Milhaud) 1. Ouverture, 2. Divertissement, 3. Jeu, 4. Introduction et Final
    - » Trio for clarinet, violin and piano (Aram Khachaturian) 3. Moderato
    - » Sol de Praga (Matyáš Novák)
  - **Ensemble du Conservatoire de musique d'Esch-sur-Alzette**







## Zala Kravos (piano)

Née le 4 juillet 2002 à Postojna en Slovénie, Zala Kravos a vécu à Ljubljana jusqu'en 2004 quand sa famille a déménagé à Bruxelles où elle est restée jusqu'en juillet 2007 pour s'installer ensuite au Luxembourg.

### Etudes musicales

Entre 2005 et 2007, Zala découvre la musique aux ateliers d'éveil

musical de La Chaise Musicale à Bruxelles. Elle prend des cours particuliers de piano depuis l'âge de 5 ans. En 2008, elle commence des études de piano et de solfège au Conservatoire de la Ville de Luxembourg. En 2011, elle passe avec distinction l'examen de piano du diplôme du 1<sup>er</sup> cycle et l'examen de solfège du diplôme de la 1<sup>ère</sup> mention. En 2012, elle est acceptée à la Chapelle Musicale Reine Élisabeth à Bruxelles, dans la section de la pianiste Maria João Pires (cycle préparatoire).

### Ateliers

A partir de mai 2010, Zala participe régulièrement à des cours internationaux de perfectionnement et des ateliers créatifs en France et au Luxembourg dont l'Atelier créatif du Club des Artistes en Herbe à Luxembourg où elle suit les cours de piano et de composition.

### Concerts

Depuis le printemps 2008 quant elle a commencé de se produire en public, Zala a participé à plus de cinquante auditions et concerts. Plusieurs ont été organisés par le Club des Artistes en Herbe, dont elle est membre.

### Concours

- Juin 2012: finaliste et lauréate du Concours Petites Mains Symphoniques (piano, catégorie B), Paris.
- Novembre 2011: 28<sup>e</sup> Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes (2<sup>e</sup> division): mention Excellent et Médaille d'or à l'unanimité et avec les félicitations du jury; prix spécial SACEM Luxembourg 2011.
- Mai 2011: Concours musical de France (concours international): finaliste et 1<sup>ères</sup> Médailles dans trois catégories, lauréate du Prix CMF dans la catégorie Junior - Moyen I.
- Novembre 2010: Concours International de Composition «Artistes en Herbe 2010», Luxembourg: Prix Pianissimo pour la pièce «Ballade» pour piano.
- Mai 2010: 12<sup>e</sup> Concours International de Piano Ile-de-France: participation dans deux catégories avec les meilleures mentions: Cycle 1-4: mention Très Bien; Cycle 2-2: Première Mention.
- Novembre 2009: 26<sup>e</sup> Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes (3<sup>e</sup> division): mention Excellent et Médaille d'or à l'unanimité et avec les félicitations du jury; prix spécial SACEM Luxembourg 2009.

[www.zalakravos.eu](http://www.zalakravos.eu)



Trio Sol de Praga (Photo: Miroslav Setnička)

## Terézia Hledíková (violon)



La jeune violoniste Terézia Hledíková est née le 29 juin 1999 à Banská Štiavnica en Slovaquie. Elle poursuit ses études à l'École élémentaire des arts à Bratislava avec le professeur Jana Spálová. En tant que soliste, Terézia a donné de nombreux concerts en Slovaquie, en Pologne et en Autriche. Elle fait partie

de plusieurs orchestres de chambres et d'ensembles à cordes. Récemment, elle a participé avec grand succès à plusieurs concours nationaux et internationaux de violon, dont e.a.

- «Talents for Europe - Bohdan Warchal's International Violin Competition» Slovakia en 2012;
- «Schneider's Trnava - National Competition for Violin and Chamber Music» Slovakia en 2012;
- «Prešporský Paganini - Violin Competition» Bratislava en 2011;
- «Talents for Europe - Bohdan Warchal's International Violin Competition» Slovakia en 2010.

## Trio Sol de Praga

Le Trio Sol de Praga a été formé en 2011. Ses membres sont Julie Svěcena (violon), Libor Suchy (clarinette) et Matyas Novak (piano). Le trio a travaillé sous la direction de Dana Vlachova, Milan Polak et Ivo Kahanek. Le répertoire de l'ensemble est axé sur les compositions du 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècle. Tous les membres sont des solistes de renommée.

### Julie Svěcena (violon) – née le 4.4.1994

Julie est une étudiante du Conservatoire de Prague dans la classe de Dana Vlachova. Elle est lauréate de nombreux concours nationaux et internationaux. Au concours international de violon de J. Kocian, elle a atteint en 2010 le premier prix. Elle a joué en Allemagne, en Autriche et en Jordanie. Elle a travaillé en collaboration avec de prestigieux orchestres tels que l'Orchestre Symphonique de la Radio de Prague, l'Orchestre Philharmonique de Pilsen, Bohuslav Martinů Philharmonic Orchestra etc. En 2010, elle enregistre un album solo avec des œuvres de J. Brahms, P. de Sarasate, M. Ravel, E. Ysaye, O. Svecik et F. Ondricek.

### Libor Suchy (clarinette) – né le 22.11.1994

Libor étudie au Conservatoire de Prague dans la classe de Milan Polak. Il est lauréat de plusieurs concours nationaux et internationaux, dont le Concours «Concertino de Praga» et le Concours International «Giacomo Mensi» à Breno. Il participe régulièrement à des masterclasses de Ludmila Peterkova, Frank Amet et Milan Rericha.

### Matyas Novak (piano) – né le 20.6.1998

Matyas joue du piano depuis l'âge de cinq ans. Actuellement, il est étudiant à l'École élémentaire des arts à Prague, où son professeur est le premier pianiste tchèque Ivo Kahanek. Il suit aussi des cours d'improvisation de piano avec Jiří Pazour. Lauréat de prestigieux concours nationaux et internationaux, il a joué à plusieurs reprises comme soliste avec l'Orchestre Philharmonique de Hradec Kralove. Outre le piano, Matyas joue également du violon et il peut se prévaloir de nombreux prix dont le 2<sup>e</sup> prix au Concours International de violon de J. Kocian.



**Dimanche 11 novembre 2012**  
Conservatoire de la Ville de Luxembourg

# **CONCOURS EUROPÉEN**

## **CLARINETTE, SAXOPHONE ET MUSIQUE DE CHAMBRE**

(bois seuls ou avec cor ou piano)

*sous le haut Patronage  
de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc Jean et la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte (†)*

## **29<sup>e</sup> CONCOURS LUXEMBOURGEOIS POUR JEUNES SOLISTES**

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture

sous le patronage de  
Union Européenne des Concours pour la Jeunesse (EMCY)  
Ministère de la Culture  
Ministère de la Famille et de l'Intégration  
Ville de Luxembourg

en collaboration avec le Conservatoire de la Ville de Luxembourg  
sous les auspices des Conservatoires et Écoles de Musique du Grand-Duché de Luxembourg

**Épreuves de 9h00 à 17h30 • Proclamation des résultats: vers 19h15**

**Salles de Concours: Auditorium, Chorale, Studio, Conférence,  
Grande Salle Musique Militaire, Petite Salle Musique Militaire**

**[www.ugda.lu](http://www.ugda.lu) (rubrique «concours»)**



CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG



**Dimanche 11 novembre 2012**

**29<sup>e</sup> CONCOURS LUXEMBOURGEOIS  
POUR JEUNES SOLISTES**

**Concert de clôture**

**à 18.00 heures,  
à l'Auditorium du Conservatoire de la Ville de Luxembourg**

**Entrée gratuite (réservation obligatoire des billets au tél.: 46 25 36-1 • courriel: [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu))**

**avec la participation de lauréats de concours membres de l'EMCY**

• **Terézia Hledíková,**

lauréate de EMCY Slovakia et notamment des concours «Presporský Paganini» en 2011 ainsi que «Talents for Europe» Bohdan Warchal's International Violin Competition in Dolný Kubín, Slovakia et «Schneider's Trnava» National Competition for Violin and Chamber music, Trnava, Slovakia en 2012.

- » Melody op.42 no.3 (Peter Iljitsch Tchaikowsky)
- » Sonata in g-mol (Mikuláš Schneider-Trnavský) - Scherzo - Rondo
- » Largo (Francesco Maria Veracini)
- » Concert no.9 (Charles De Beriot) - 3<sup>e</sup> mouvement Allegro moderato

Au piano: Iveta Majláthová

• **Trio Sol de Praga**

**Julie Svecenā (violon), Libor Suchý (clarinette) et Matyáš novák (piano),**  
ensemble lauréat de Concertino Praga 2011

- » Trio for clarinet, violin and piano (Aram Khachaturian)  
1. Andante con dolore, con molto espressione, 2. Allegro, 3. Moderato

• **Ensemble vocal «LuxVoices» de l'École de musique de l'UGDA  
sous la direction de Martin Folz**



## 14.10. 2012

### Journée du hautbois et du basson

#### Bertrange

Un weekend pour tous les amateurs des instruments à doubles anches, découverte de répertoire. Cours individuels et en groupe, formation de différents ensembles par niveau et d'un ensemble de tous les participants. Exposition de fabricants d'instruments.



École de musique ArcA, 17 rue Atert, Bertrange



Dimanche, 14 octobre 2012, de 10h00 à 18h00



à partir de 8 ans



gratuit



Enseignants des conservatoires  
et écoles de musique du Luxembourg



Une restauration est prévue sur place



Association luxembourgeoise  
des bassonistes et hoboïstes (ALBH)  
École de musique ArcA  
Commune de Bertrange

## 26.10. - 31.10.2012

### Zesumme sangen a musizéieren, sech bewegen an danzen

#### Hollenfels

Anhand aktiver und kreativer Ateliers den Teilnehmern verschiedene Sparten der darstellenden und musischen Kunst näher bringen: Förderung des Zusammenspiels, Vertiefung der allgemeinen musikalischen Kenntnisse durch aktives Musizieren (Sing- und Rhythmusspiele), Lernen zum freien Bewegen, Entfaltung der Ausdrucksfähigkeiten der Kinder.



Centre d'Ecologie et de la Jeunesse Hollenfels  
und Jugendherberge (mit Übernachtung)



Freitag, 26.10.2012 (9h00) bis  
Mittwoch, 31.10.2012 (20h30)  
Abschlusskonzert in Keispelt (19h00)



Streichinstrumente (Violine, Bratsche, Cello, Kontrabass)  
Holzblasinstrumente (Querflöte, Klarinette, Saxophon ...)  
Blechblasinstrumente (Trompete, Flügelhorn, Horn,  
Posaune, Baryton, Tuba ...)



10-15 Jahre (Streichinstrumente: 16 Jahre) / Max. 60  
Mindestens 2 Jahre Instrumentalpraxis



146 €



Direction: André Sharon



Service National de la Jeunes (SNJ)

## 28.10. - 31.10.2012

### Les enfants et les jeunes qui chantent

#### Weicherdange (Clervaux)

Le stage s'adresse aux élèves des Écoles Fondamentales et Lycées, aux jeunes choristes des sociétés chorales et instrumentales du Luxembourg et aux élèves des écoles et conservatoires de musique du Luxembourg.

Deux formations chorales (enfants et jeunes) seront formées sous la direction de 2 chefs de chœurs. De plus, les enfants et jeunes découvriront des danses du monde.



Centre de Jeunes (SNJ) Weicherdange (Clervaux)  
(hébergement sur place)



Du dimanche 28.10. (9h00) au mercredi 31.10. (20h30)  
après le concert final à 19h00



enfants de 8 à 12 ans  
jeunes de 13 à 20 ans



142 €



Benedikt Wesner (chorale)  
Sunny Pinto (danse)



École de musique du Canton de Clervaux  
Institut Européen de Chant Choral (INECC)  
Service National de la Jeunesse (SNJ)

## 28.10. - 30.10.2012

### Stage pour piano, guitare et guitare électrique Wiltz

Cours individuels et en groupe, formation d'ensembles de guitares. Activités d'encadrement prévues par des animateurs expérimentés.



École fondamentale, Académie de musique et  
Auberge de Jeunesse (hébergement sur place)



Du dimanche 28.10. (9h00) au Mardi 30.10. (20h30)  
après le concert final à 19h00



Piano (au moins 3 années accomplies)  
Guitare (au moins 2 années accomplies)



Pianistes (8-21 ans) / min. 6  
Guitaristes (tout âge - enfants, jeunes, adultes) / min. 6



146 €



Piano: Annie Kraus  
Guitare / guitare électrique: Manou Schreiner,  
Geoffrey Lejeune



## STAGES

33

### 08. - 09.12.2012

#### Mir sangen an danzen am Advent (Chantons Noël) Steinsel

Au seuil de l'Avent et de Noël. Un week-end avec des chants et de danses de différents continents avec ateliers pour enfants, jeunes et adultes.



École fondamentale et  
"Kultursall" à Steinsel



Samedi 08.12., 14h00 à 18h00  
Dimanche, 09.12., 9h30 à 12h30, 13h30 à 15h30  
Concert final à 16h00.



tout âge  
enfants, jeunes, adultes



enfants et élèves: 12 €  
adultes: 16 €



repas de midi facultatif le dimanche  
Supplément 15 € (adultes) / 12 € (enfants)



jeunes et adultes: Camille Kerger  
enfants: Claudine Schott



Commune de Steinsel  
Institut Européen de Chant Choral (INECC)

### 27. - 30.12.2012

#### Orchestre d'harmonie pour jeunes musiciens Hosingen

Stage d'orchestre pour jeunes à partir du niveau inférieur 2-1 ou 4 années de pratique instrumentale. Objectif: favoriser le jeu d'ensemble et le travail d'un répertoire varié.



Centre Ecologique Parc Housen  
(hébergement sur place)



Du jeudi 27.11. (9h00) au dimanche 30.12. (22h00)  
après le concert de fin de stage



Vents et percussion,



à partir de 10 ans à 30 ans/ max. 50  
4 années de pratique instrumentale



146 €



Jean Thill



École de musique du Canton de Clervaux

## FORMATION ANIMATEURS

### 12. - 13.01.2013

#### Formationsweekend "Modern Dance" Eisenborn

Comment utiliser la danse lors d'une colonie?  
Comment motiver les jeunes pour danser?  
La mise en place d'une chorégraphie.



Centre Eisenborn (hébergement sur place)



De samedi 12.01. (15h00) à dimanche 13.01. (17h00)



à partir de 16 ans



46 €



Carlo Köller, Pady Junker



Service National de la Jeunesse (SNJ)

SEUL FABRICANT DE PIANOS AU LUXEMBOURG  
**PIANO s ELSSEN**  
 VENTE ET LOCATION • NEUFS ET D'OCCASION

*L'art du vrai son*

2, route de Cruchten - L-7738 Colmar-Pont - Tel: +352 / 85 97 17  
 Fax: +352 / 85 97 28 - mail@pianoselsen.lu - www.pianoselsen.lu

# Chant choral pour adultes

## À BERTRANGE, MERSCH ET OETRANGE

Dans le cadre de la formation de choristes et futurs choristes, l'École de musique de l'UGDA offre dans le cadre des cours de musique des cours de chant choral pour adultes, organisés en collaboration avec l'Institut Européen de Chant Choral, le commissariat à l'enseignement musical et les communes conventionnées avec l'UGDA.

Les cours sont ouverts à des jeunes à partir de 16 ans et adultes de tout le pays.

Le projet prévoit trois niveaux: un niveau 1 pour les débutants, sans connaissances musicales, un niveau 2 pour les adultes ayant certaines connaissances musicales et un niveau 3 pour les adultes qui ont des connaissances musicales confirmées.

12 cours pendant la période de janvier à avril 2013.

### Cours à Bertrange

Niveaux 1 et 2: les lundis, de 19h00 à 21h30  
à l'École de musique ArcA à Bertrange

Niveau 3: les mercredis, de 19h00 à 21h30  
à l'École de musique ArcA à Bertrange

### Cours à Mersch

Niveaux 1 et 2: les jeudis, de 19h00 à 21h30  
au Vereinshaus et à l'École Albert Elsen à Mersch

Niveau 3: les jeudis de 19h00h à 21h30  
au Vereinshaus à Mersch

### Cours à Oetrange

Niveaux 1 et 2: les mardis, de 19h00 à 21h30  
à la Nouvelle École de musique à Oetrange

Les intervenants sont Camille Kerger, Stéphanie Ortega, Philippe Partridge, Monica Spross, Tünde Szalay, des chargés de cours et intervenants de l'École de Musique de l'UGDA et des intervenants de l'INECC.

### Renseignements:

École de Musique de l'UGDA,  
Céline Bizzaro, Tél. 22 05 58-31, celine.bizzaro@ugda.lu

Inscriptions: [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus)

### Schnupperkurs "Chant choral" fir Jugendleech an Erwuessener

- » *Dir sangt gären a wëllt är Stëmm weider forméieren ?*
- » *Dir sidd interesséiert un der Formatioun fir Chant Choral, déi d'UGDA Musekschoul zesumme mat de Gemengen, der INECC zu Bartreng, Éiter a Miersch offréiert ?*
- » *Dir wëllt lech eemol e Bild maache wat ugebuede gëtt ?*
- ☞ *Ee sougenannte Schnupperkurs ass méiglech fir den 1. Cours deen am Januar uleeft.*
- ☞ *Mellt lech un beim celine.bizarro@ugda.lu oder 22 05 58 31*



## De Centre écologique et touristique am Parc Housen - déi ideal Plaz fir ären nächste Musekstage z'organiséieren

- ♫ Grousse Prouf- a Concertssall (max. 120 Leit)
- ♫ 5 Regesterproufsäll (max 30 Leit)
- ♫ Sonorisatiounsinstallatioun
- ♫ mobil Bühn a Beliichtung
- ♫ Verfolgerspot
- ♫ Headsets, kabellos Mikroen ... asw

### Herberg am Park :

1zel, 2er, 3er, 4er Zëmmer mat privatem Buedzëmmer an Toilette  
Iwwernuechtung inklusiv Bettwäsch a Moies Kaffi : 18 €

### Restaurant :

3-Gäng Dagesmenü oder dir gitt selwer kreativ a schlot eis e Menü vir ! ! 6,5 € - 9 €

### Owes :

e kleng Kicker- resp. Billardtournée, Movietime an eisem Kinossall, e Patt op der Terrasse wéi an der "Bar am Park" oder awer e flotten Grillweng mat der ganzer Équipe an eiser Grillhütt



*Centre écologique Parc Housen • 12, Parc • L-9836 Hosingen*  
*Tél: 92 95 98-700 • Fax: 92 95 98-701 • [centre.ecologique@sispolo.lu](mailto:centre.ecologique@sispolo.lu) • [www.sispolo.lu](http://www.sispolo.lu)*



## Conservatoire de la Ville de Luxembourg



### Organisatoren:

Trombuco a.s.b.l. organisiert in Zusammenarbeit mit dem Konservatorium der Stadt Luxemburg, dem Kulturministerium - Commissariat à l'enseignement musical und der UGDA-Musikschule ein Event rund um die Trompete.

### Wer kann teilnehmen?

Alle Trompeter, Lehrer, Schüler, Studenten, sowie andere Interessierte sind herzlich eingeladen.

### Workshops:

Einzelunterricht, Ensembleunterricht, Jazzatelier.

Der Workshop ist vom "Commissariat à l'enseignement musical" als Weiterbildungskursus für Lehrer(innen) der Luxemburger Musikschulen und Konservatorien anerkannt.

### Konzerte (im Auditorium):

- Samstag, 27.10.12 um 19.00 Uhr:  
Ack van Rooyen, Flügelhorn und Juraj Stanik, Klavier
- Sonntag, 28.10.12 um 19.00 Uhr:  
Grand Orchestre d'Harmonie du Conservatoire,  
Dir.: Marc Meyers, Solist: Luis Gonzales



Conservatoire de la Ville de Luxembourg,  
Rue Charles Martel, Luxembourg-Merl



Freitag, 26.10.2012, von 15.00-19.00 Uhr  
Samstag, 27.10.2012, von 9.30-12.00 Uhr  
und von 14.00-18.00 Uhr  
Sonntag, 28.10.2012, von 10.00-13.00 Uhr  
und von 13.30-17.30 Uhr



Gratis



Stefan Dünser: Einzel - und Ensembleunterricht  
für Trompeter bis 1. Mention  
Luis Gonzales: Einzelunterricht  
für Trompeter ab 1. Mention  
Ack van Rooyen: Jazzatelier



In den Pausen ist für Essen und Trinken gesorgt.



Anmeldung und Info: [www.trombuco.org](http://www.trombuco.org)  
Roman Zaremba: [romanzaremba@gmx.de](mailto:romanzaremba@gmx.de)  
GSM: (+352) 621 27 00 83

## DIRECTION D'ORCHESTRE



## DIRIGENTENWORKSHOP MIT JAN COBER

für Dirigenten, Musiklehrer, Musikstudenten

**September 2012 bis Mai 2013**

**École de musique ArcA – Bertrange**

5. und 6. November 2012 • 28. und 29. Januar 2013  
18. und 19. März 2013 • 6. und 7. Mai 2013

Montags: 14.00-18.00 Uhr und  
19.30-21.30 Uhr (Praktikum bei 4 verschiedenen Orchestern)  
Dienstags: 09.00-12.00 Uhr



**Einschreibegebühr:** 100 € pro Workshop (die Überweisung gilt als Anmeldung) einzuzahlen auf das Konto BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000

École de musique de l'UGDA, 3 route d'Arlon, L-8009 Strassen • Tél.: +352 22 05 58-1 • Email: [ecole@ugda.lu](mailto:ecole@ugda.lu)

**INSCRIPTIONS ONLINE:** [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) • rubrique Activités/Stages – Formulaires

# Brass Corporation

Konzerte im Mierscher Kulturhaus in Zusammenarbeit mit der Philharmonie



**Samstag 06.10.12 | 20:00**

*Musik mit Witz, Charme und Frack*

**Thomas Hoffmann und seine Brass Band Berlin**

Percussion, Vocal, Bandleader Thomas Hoffmann Altsaxophon und Klarinette Oliver Link, Tobias Schiller Piccoloflöte, Flöte, Tenorsaxophon und Klarinette Tilman Dehnhard David Cribb Posaune Friedrich Milz, Daniel Busch Gitarre und Banjo Michael Gechter Drums Sven Kalis Trompete, Flügelhorn Christian Meyers, Lev Shpigel Tuba Prof. Jörg Wachsmuth

Die Brass Band Berlin, das pfliffige Ensemble bietet kein klassisches Konzert im herkömmlichen Sinne, sondern eine virtuose Mischung zwischen Musik und Show mit Charme & Frack. Von Bach bis zu den Beatles sorgen die 11 Top Bläsersolisten beim Publikum für gute Laune und bringen seit Jahren eine angenehme Heiterkeit in die Konzertsäle.

Das abwechslungsreiche Programm wirkt frisch und originell, vor allem deswegen, weil ausschließlich für die Brass Band Berlin geschriebene Arrangements erklingen. Dass sich das Publikum bestens amüsiert, beweist die stetig wachsende Fangemeinde der inzwischen zum Kult gewordenen Brass Band Berlin.



**Samstag 02.02.13 | 20:00**

*Pushing the Limits*

**Belgian Brass**

Künstlerischer Leiter und Trompete Manu Mellaerts Trompete Simon Van Hoecke, Steven Devolder, Frankie De Kuyffer Hörner Rik Vercauysse, Marc Peremans Posaunen Jan Smets, Tom Verschoore, Geert De Vos Tuba Stephan Vanaenrode Schlagzeug Luk Artois, Gaetan La Mela

Belgian Brass ist aus dem ehemaligen Quintett Belgian Brass Soloists entstanden und hat sich mit neuen Instrumenten, unter der künstlerischen Leitung von Manu Mellaerts, in eine grössere und vielseitigere Truppe verwandelt. Das neue Konzept bedeutete viel Dynamik und eine reiche musikalische Palette. So avanciert Belgian Brass zu einer Blechbläserformation erster Qualität, deren Markenzeichen Flexibilität und Virtuosität sind. Das klassische Blechensemble wurde um Percussionisten erweitert, was dafür sorgt, dass Belgian Brass heute unterschiedlichste Kompositionen in seinem Repertoire hat.

„Pushing the Limits“ wird zu einer weithin beachteten Visitenkarte. Im Programm, das über vier Jahrhunderte Musikgeschichte umspannt und ganz Europa musikalisch von Ost nach West durchquert, ist für jeden Geschmack etwas dabei. Und – wie der Titel bereits vermuten lässt – die Musiker müssen ihre Virtuosität bei jedem Stück unter Beweis stellen.

**Masterclass (Workshop für Musiker) Sonntag 03.02.13 | 09:30 - 12:30**

**Pushing the Limits Belgian Brass im Mierscher Kulturhaus**

Trumpets Manu Mellaerts Horns Rik Vercauysse Trombones, Euphoniums and Tuba Jan Smets

Teilnahmegebühren 25€ / Person | Anmeldung T. 26 32 43 1, dmantrisi@kulturhaus.lu

Tickets T. 47 08 95 1 | [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu) | [ticketlu@pt.lu](mailto:ticketlu@pt.lu) |

Brass Band Berlin 25€ (15€) | Belgian Brass 28€ (16€)





LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

# Am Sonntag, den 2. Dezember 2012 in der Philharmonie

## Uraufführung einer Komposition für 100+ Bläser von James Clarke

Zum Abschluss des Festivals «rainy days» in der Philharmonie Luxemburg wird am 2. Dezember 2012 ein Auftragswerk der Philharmonie uraufgeführt, das der englische Komponist James Clarke speziell für die Kooperation zwischen Philharmonie und UGDA zum diesjährigen Festival konzipiert hat – über hundert Bläser werden sich bei der Aufführung in Gruppen im Foyer der Philharmonie verteilen.

Kinder, Jugendliche und Erwachsene der UGDA Musikschule sowie sämtlicher Musikschulen und Konservatorien Luxemburgs, aus Musikvereinen der UGDA (und gegebenenfalls auch aus den Nachbarmusikverbänden) werden teilnehmen.

Die beiden Aufführungen sind am Sonntag, den 2. Dezember 2012 im Grand Foyer der Philharmonie, am frühen Nachmittag (voraussichtlich um 15.00 Uhr) sowie am frühen Abend (voraussichtlich um 19.00 Uhr). Dauer: zirka eine halbe Stunde pro Auftritt. Der Rahmen der beiden besonderen Aufführungen ist der Abschlusstag des Festivals rainy days 2012 mit zahlreichen Konzerten in allen Sälen der Philharmonie.

**Einschreibungen für die Teilnahme am Projekt sind noch möglich unter [www.ugda.lu/ecomus/](http://www.ugda.lu/ecomus/) (Inscriptions ONLINE).**

**Informationen:** Ecole de musique de l'UGDA, 3 Route d'Arlon, L-8009 Strassen, Tel: 22 05 58 1, Email: [ecole@ugda.lu](mailto:ecole@ugda.lu)

**Festivalprogramm «rainy days 2012»:** [www.rainydays.lu](http://www.rainydays.lu)



## Am Samstag, dem 17.11.2012, um 19.30 Uhr im Kultursaal in Steinsel

im Rahmen eines Jugendaustausches der UGDA-Musikschule und des Musikschulzweckverbandes Kon.centus aus Neubrandenburg (D), und in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Steinsel

### SCHÜLERKONZERT

- ♫ Ensembles und Orchester der Musikschule Kon.centus
- ♫ Ensembles der UGDA-Musikschule

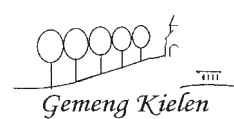
Eintritt frei.

In den **Fastnachtsferien 2013** findet ein weiterer Austausch mit Neubrandenburg statt:

Auf Einladung des Musikschulzweckverbandes Kon.centus aus Neubrandenburg sind Jugendliche aus Frankreich, Luxemburg und Polen eingeladen an der Probephase und Konzert des JSO (Jugendsinfonieorchesters) teilzunehmen, mit abschließendem Konzert am 16. Februar in der Konzertkirche Neubrandenburg. **Aus Luxemburg nehmen hier Preisträger des Luxemburger Wettbewerbs für Junge Solisten, fortgeschrittene Schüler aus Konservatorien, Musikschulen sowie der UGDA-Musikschule ab einer 2. Mention teil.**

Infos:

- Ferienland Salem ([www.kolpingurlaub-mv.de](http://www.kolpingurlaub-mv.de))
- Dienstag, 12.02.(Hinfahrt) bis Sonntag, 17.02 (Rückreise)
- Holz- und Blechblasinstrumente
- 5 bis 8 Musiker zwischen 14 und 19 Jahren
- 60€, zusätzlich die Reisekosten (per Zug)



## Dimanche, 18 novembre 2012, à 17.00 heures, à l'Eglise à Kehlen

sur invitation de la Commune de Kehlen et de la Commission Culturelle

### Concert par l'ensemble «LuxVoices» de l'Ecole de Musique de l'UGDA

sous la direction de Martin Folz



# Harmonie de Soleuvre bei internationalem Festival in Berlin erfolgreich



Vom 17. bis zum 20. Mai nahm die Zolwer Harmonie zusammen mit Orchestern aus den Niederlanden und der Schweiz an einem internationalen Blasorchesterfestival in Berlin teil.

Nach einem letzten Feinschliff in einer Generalprobe erfolgte dann am Samstagmorgen der eigentliche Auftritt im Konzertsaal der Universität der Künste vor der Jury, die sich aus Marc Doomen, Thomas Lamp und Christian Syperrek zusammensetzte. Als Wertungsstücke gelangten „Music of the Spheres“ von Philip Sparke sowie „Tales and Legends“ des Schweizer Komponisten Etienne Crousaz zur Aufführung.

Ihren Auftritt meisterten die 65 Zolwer Musikanten unter der bewährten Leitung ihres Chefs Jean-Claude Braun mit Bravour. Lang anhaltender Applaus der zahlreich mitgereisten Freunde und Anhänger sowie der anwesenden Zuhörer war der Lohn für eine gelungene Aufführung.

Mit 94 von 100 möglichen Punkten gingen die Zolweraner nicht nur als Sieger des Festivals hervor sondern wurden von der Jury zusätzlich als technisch hervorragendes Orchester mit einer wunderbaren Aufführung gelobt.

Neben dem erfolgreichen Festivalauftritt wird den Musikern aus Zolwer vor allem die große Geselligkeit untereinander in bester Erinnerung bleiben, standen doch neben dem gemeinsamen Musizieren noch eine Stadtbesichtigung Berlins, ein Besuch des Schlosses von Sanssouci sowie ein ausgiebiges Erkunden des Berliner Nachtlebens auf dem Programm.



Harmonie de Soleuvre • [www.harmoniedesoleuvre.lu](http://www.harmoniedesoleuvre.lu)

Kontakt: Daniel Tornambé - Sekretär • 21 rue du Château, L-4433 Soleuvre • Email: [tornada@pt.lu](mailto:tornada@pt.lu) • Tel.: 59 11 08



**Verkauf a Locatioun vun Percussiouns- a Blossinstrumenter**  
**Partituren a Service après-vente**

**AGP/Musikus:** 221, route de Luxembourg L-7374 Boufer Tel: **+352 332592**  
Mir hunn op: **méindes-freides: 9.00-12.00 Auer an 13.00-18.00 Auer**  
**samschdes: 9.30-12.00 Auer an 13.00-17.00 Auer**

**Musikus/Routebuttik:** 14, rue du Commerce L-3616 Kayl Tel: **26 56 16 66**  
**Nel:** **méindes-freides: 14.00-18.00 Auer sam.: 9.00-12.00 Auer**  
**info@musik.us.lu**

[www.musikus.lu](http://www.musikus.lu) / [www.routebuttik.eu](http://www.routebuttik.eu)



# Big Band Opus78 swingt am Sachsenring



Die seit fast 35 Jahren bestehende, bestbekannte luxemburger Big Band Opus78 hat sich dieses Jahr mit der Teilnahme an einem internationalen Jazz Festival, dem 7. Internationalen BigBand-Festival "Swingin' SAXONIA" in Hohenstein-Ernstthal am Sachsenring in der Nähe von Chemnitz eine neue Herausforderung gesucht. Diese Veranstaltung, organisiert von der Saxoniade e.V. und gefördert durch den Kulturraum Vogtland/Zwickau, an dem Big Bands sowie Jazz Combos aus allen Teilen Europas teilnehmen, findet alle 2 Jahre statt. Dieses Jahr war das Festival am Wochenende des 21. und 22. Juli mit 13 Ensembles und mit mehr als 180 Musiker besetzt.

Das interessante und ausschlaggebende für Opus78 an diesem Festival teilzunehmen, war, dass neben den Konzerten ebenfalls ein Wertungsspiel stattfindet. Hier müssen sich die Bands einer anschließenden Bewertung aber auch einer kritischen Diskussion, ausgestellt von einer Fachjury stellen. Bewertungskriterien sind der musikalische Gesamteindruck wie Intonation - Tempo - Dynamik, die Stilgenauigkeit, die Kreativität und freie Improvisation, den Gesamtvortrag und Präsentation auf der Bühne sowie das Zusammenspiel.

Die Jury setzte sich aus drei Experten zusammen:

- Prof. Konrad Körner (Saxophon/Klarinette), unter anderem Professor für Saxophon, Improvisation und Ensemblespiel an der Hochschule für Musik und Theater Leipzig mit ebenfalls vielen Konzerten und Tourneen mit namhaften Big Bands;
- Robert Kuckertz (Trompete/Pianist), unter anderem 10 Jahre Chef und Bandleader der Big Band der Bundeswehr;
- Thomas Richter (Komposition/Tonsatz/Methodik), unter anderem Initiator verschiedener Jazzprojekte, Instrumental- und Vokalkompositionen.

Opus78 hatte sich für die höchstmögliche Wertungsgruppe eingeschrieben, die Wertungsgruppe III, Big Band - Semi Profis. Neben 2 frei wählbaren Titel war auch die Interpretation von einem von drei Pflichttitel gefordert. Zur Auswahl standen:

- Strike Up The Band – George Gershwin;
- A Night In Tunesia – Dizzy Gillespie/Frank Paparelli;
- La Fiesta – Chick Corea.

Mit der Wahl von „La Fiesta“, in einem original Big Band Arrangement von Woody Herman, hat es sich Opus78 nicht leicht gemacht. Die stilistischen Merkmale dieser

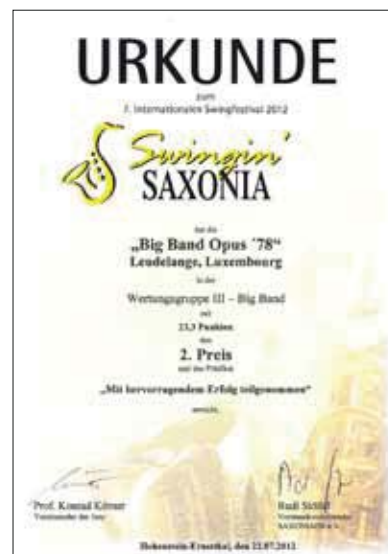
Komposition sind ausgedehnte Melodien und Improvisations-Parts, romantische Linien und mitreißende Latin-Rhythmen, wobei der Musik oft eine große Leichtigkeit aber auch Virtuosität innewohnt.

Unter der musikalischen Leitung von Serge Bausch waren die zwei weiteren Titel die Opus78 frei wählen durfte die schnelle Swingnummer „Sweet Georgia Brown“ in einem original Count Basie Arrangement, sowie „Acha“ eine rezentere Latin Nummer geschrieben von dem US amerikanischen Jazz- und Fusion-Saxophonisten sowie Komponisten Bob Mintzer.

Mit der hochwertigen Kritik der Jury konnte die Big Band Opus78 mit dem Prädikat „Mit hervorragendem Erfolg teilgenommen“ als zweitplatzierte das Wertungsspiel abschließen. Nur die lettische Big Band des Konservatoriums aus Riga konnte sich mit einem geringen Vorsprung besser platzieren.

Beim abschliessenden Preisträgerkonzert an dem Opus78 ebenfalls teilnahm gab es dann noch eine Überraschung. Durch die impressionante 'Chick Corea' Keyboard Interpretation in „La Fiesta“, hat sich die Jury spontan entschieden einen nicht vorgesehenen zusätzlichen Preis an den Pianisten von Opus78, dem noch jungen und sehr talentierten Luca Sales zu überreichen.

Dieses ambitionöse Projekt wurde von dem Kulturministerium sowie der UGDA unterstützt.



Opus78 a.s.b.l. • [www.opus78.lu](http://www.opus78.lu)  
c/o Joël DUHR • Tel.: 621 14 22 08 • Email: [duhrj@pt.lu](mailto:duhrj@pt.lu)





## 1987 - 2012 - 25 ans déjà!

25 ans se sont écoulés depuis le jour où je suis parti à la recherche d'une salle de répétition pour la Camerata Vocalis Arioso, dont j'étais membre. J'ai eu l'autorisation du Cercle Culturel des Institutions européennes pour répéter au Foyer européen, sis à l'époque rue Notre Dame à Luxembourg, à une condition: créer une chorale européenne. Aussitôt dit, aussitôt fait.

Ainsi, l'aventure **Eurocantica** débuta le 27 mai 1987. Après des débuts un peu lents, la chorale se développa rapidement, de sorte que, en juin 1988, Eurocantica présentait le « Requiem » de Gabriel Fauré en l'Eglise de Luxembourg-Cents sous la baguette de Dafydd Bullock, accompagné aux grandes orgues par Carlo Hommel. Le concert était organisé à l'occasion du 100ème anniversaire de Jean Monnet et fut un grand succès.

Le départ était signé et, entre 1987 et 1996, ont eu lieu 38 concerts sous la direction de Dafydd Bullock.

Après une crise en automne 1996, qui s'est ponctuée par la démission du chef de chœur, Eurocantica prendra un nouvel élan sous la direction de son nouveau chef Rosch Mirkes et réalisera, jusqu'à aujourd'hui et sous la direction de celui-ci, 63 concerts.

Durant ces 25 ans, ont figuré au programme non seulement des musiques populaires et des Lieder classiques, mais également des grandes œuvres, telles que celles d'Alessandro Scarlatti, Heinrich Schütz, Dismas Zelenka, Wolfgang Amadeus Mozart, Joseph et Michael Haydn, Felix Mendelssohn-Bartholdy, César Franck, Camille Saint-Saëns, Giacomo Puccini, Gioacchino Rossini, Antonín Dvořák ou Leoš Janáček. Plusieurs concerts ont été donnés à l'étranger comme à Copenhague, Prague, Nancy, Metz, Épinal, Trêves, Saarlouis ou Quiberon.

À moi de remercier chaleureusement tous les acteurs: les choristes, les solistes, les accompagnateurs et, naturellement, les deux chefs de chœur pour leur dévouement et leur assiduité durant ces 25 ans. *Ad multos annos!*

Roby Schiertz  
Président-fondateur

Un grand Merci à tous ceux qui apportent leur soutien financier.

## Programme des festivités

**VENDREDI 19 OCTOBRE 2012 à 20h00**  
En l'Eglise protestante à Luxembourg

### *Cantates*

Dietrich BUXTEHUDE & Johann Sebastian BACH



En l'honneur du 25ème anniversaire d'Eurocantica

**Ensemble Vocal METAMORPHOSE**

Laureen STOULIG, soprano - Philippe BARTH, haute-contre  
Benoît PORCHEROT, ténor - Jean-Sébastien NICOLAS, basse

**Ensemble instrumental IL DELIRIO FANTASTICO**

Direction : Gabriel BALTES

**SAMEDI 24 NOVEMBRE 2012 à 20h00**  
En l'Eglise St. Pie X à Luxembourg-Belair

**DIMANCHE 25 NOVEMBRE à 17h00**

En l'Eglise St. Léon à Nancy

Franz Joseph Haydn

## *La Création*



**Ensemble Vocal EUROCANTICA**  
**Ensemble Vocal ARS MUSICA Nancy**

Ulrike HOFBAUER, soprano - Jan PETRYKA, ténor  
Wolf Matthias FRIEDRICH, basse

**Orchestre ESTRO ARMONICO**

Direction: Rosch MIRKES



## **Fortbildungen für Lehrkräfte, Schülerinnen und Schüler von Bläserensembles in der Landesmusikakademie in Neuwied-Engers**

### **JAZZSTILISTIK IM BLASORCHESTER**

**mit Jiggs Whigham in Kooperation mit dem Landesmusikverband Rheinland-Pfalz**

**Freitag, 12. bis Sonntag, 14. Oktober 2012**

Ohne klar definierte Grundlagen gäbe es weder Stil noch Charakter in den Sparten der Musik. Jede Musikrichtung hat ihr spezifisch zu interpretierendes Vokabular, das mehr ist als nur das blanke Abspielen von Tönen. Stilsicher zu musizieren ist also unverzichtbares Gebot in allen Epochen der Musikgeschichte und Stilistik kein ausschließliches Phänomen unserer Tage. Der Blick soll besonders auf die Entwicklungen der letzten Jahrzehnte gerichtet werden. Facettenreiche Konzert- und Unterhaltungsmusik in Jazz, Pop und Latin hat eine Fülle neuer Ausdrucksmöglichkeiten beschert, die die klassischen Grundprinzipien erweitert haben.

Die im Kurs angebotenen Übungen und Spielstücke möchten helfen, das Augenmerk der Bläserensembles gezielt auf die Wahrnehmung und Umsetzung nuancierter Spieltechniken zu lenken. Ziel ist es, „spielend“ ein Gefühl für zeitgenössisches Musizieren zu bekommen. Der Kurs richtet sich an alle Musiker, die ein Blasorchesterinstrument spielen.

Oliver Haydn Whigham III, genannt Jiggs, wurde 1943 in Cleveland Ohio geboren. Bereits als Siebzehnjähriger spielte er als erster Posaunist im Glenn Miller Orchestra unter Ray McKinley, zwei Jahre später bei Stan Kenton. 1965 kam er zum Jazz Orchester Kurt Edelhagens beim WDR in Köln. 1979 wurde er Professor der Jazz Abteilung der Hochschule für Musik in Köln, 1995 Leiter der Abteilung für Populärmusik an der Hanns-Eisler-Hochschule in Berlin. Von 1984 bis 1986 leitete er die Schweizer Radio Band, von 1985 bis 2000 die RIAS Big Band Berlin. Neben seinen weltweiten Auftritten als Solist dirigiert Jiggs Whigham derzeit die BBC Big Band und das Berliner Jazz Orchester. Er ist in Bonn, London und Cape Cod zu Hause.

Teilnehmerzahl: ca. 30

Kursbeginn: Freitag, 12. Oktober 2012, 16.00 Uhr

Kursende: Sonntag, 14. Oktober 2012, 16.00 Uhr

Gebühren: inkl. Verpflegung und Unterkunft im Einzelzimmer 190 €, im Doppelzimmer 170 €, im Mehrbettzimmer 150 €

### **FORTBILDUNGSKURS: BLÄSER? KLASSE!**

**Seminar für Leiter von Bläserklassen mit Prof. Bernd Schuhmacher**

**Montag, 26. bis Dienstag, 27. November 2012**

Zu dieser Veranstaltung sind gezielt Lehrkräfte eingeladen, die bereits eine Bläserklasse an einer Grundschule, einer Realschule plus, einer Realschule, einem Gymnasium oder an einer Gesamtschule leiten. Der Kurs dient vor allem dem Erfahrungsaustausch und bietet Gelegenheit, Probleme und Besonderheiten in der Bläserklasse miteinander zu erörtern.

Prof. Bernd Schuhmacher ist seit 1974 Musiklehrer. Seit 1994 arbeitet er als Projektleiter und Dozent für das Klassenmusizieren mit Blasinstrumenten an der Integrierten Gesamtschule Mainz-Bretzenheim und ist Lehrbeauftragter für diese Methode an der Hochschule für Musik in Mainz.

Teilnehmerzahl: ca. 20

Kursbeginn: Montag, 26. November 2012, 17.00 Uhr

Kursende: Dienstag, 27. November 2012, 16.00 Uhr

Gebühren: inkl. Verpflegung und Unterkunft im Einzelzimmer 150 €, im Doppelzimmer 140 €

**Nähere Informationen zu den Kursen sowie Anmeldungsmodalitäten und Teilnahmebedingungen finden Sie im Internet unter [www.landesmusikakademie.de](http://www.landesmusikakademie.de). Hier besteht auch die Möglichkeit, sich online für die Kurse anzumelden. Außerdem ist auch eine telefonische Anfrage oder eine Anfrage per Mail möglich.**

### **Landesmusikakademie Rheinland-Pfalz**

Die Landesmusikakademie ist eine musikalische Bildungs- und Begegnungsstätte.

Neben einem Kursprogramm, das insbesondere ambitionierten Laienmusikern die Gelegenheit bietet, mit ganz besonderen Dozenten zu arbeiten, steht die Landesmusikakademie Rheinland-Pfalz Musikensembles jeder Art als Ort für eigene Probenphasen zur Verfügung.

Die verschiedenen Musikensembles finden hier direkt am Rhein ideale Probemöglichkeiten. Flügel oder Klaviere sind in allen Proberäumen vorhanden. Es gibt Räumlichkeiten vom großen Tuttiproberaum über Registerprobenräume bis hin zu „Übezellen“ für Einzelproben. Notwendiges Equipment, z.B. Notenständer oder Schlagzeug, sind ebenfalls vorhanden und müssen nicht umständlich transportiert werden. Es stehen für die Gruppen 81 Betten in 30 Zimmern zur Verfügung, alle mit eigenem Bad. Ggf. können im benachbarten Schloss Zimmer hinzugebucht werden.

Nähere Informationen gibt es unter [www.landesmusikakademie.de](http://www.landesmusikakademie.de).

Natürlich können Sie bei Interesse auch einfach anrufen oder uns eine Mail schicken.

Landesmusikakademie Rheinland-Pfalz

Vorsitzender: Dr. Josef Peter Mertes

Am Heinrichhaus 2

D-56566 Neuwied-Engers

Tel.: +49 26 22 90 520

Fax: +49 26 22 90 52 52

E-Mail: [info@landesmusikakademie.de](mailto:info@landesmusikakademie.de)

## DEUTSCHES ORCHESTERTREFFEN 60+ IM SEPTEMBER 2013

Im Bayerischen Staatsbad Bad Kissingen werden sich vom 12. bis 15. September 2013 erstmals Seniorenorchester und musikaktive Senioren aller Orchestersparten (Blasmusik, Akkordeonorchester und Zupforchester) treffen, um zu musizieren und Anregungen für eine ausdauernde und qualitätserfüllte Musikpraxis zu erfahren. Gleichzeitig dient das Treffen für Multiplikatoren als Fortbildung in der musikalischen Arbeit mit Senioren.

Eingeladen sind:

- Seniorenorchester und Ensembles
- Seniorengruppen aus Orchestern
- Einzelne Seniorenmusiker aus Orchestern
- Ehemalige Aktive als „Wiedereinsteiger“ oder als „Umsteiger“
- Senioren als „Neueinsteiger“
- Dirigenten und Organisationsleiter von Seniorenorchestern
- Instrumentallehrer in Musikschulen und in der Erwachsenenbildung

Neben den Konzerten und Seminaren, den offenen Orchesterproben und dem instrumentalen Training dieser Großveranstaltung werden am Freitag, den 13. September auch Wettbewerbe für Blas- und Akkordeonseniorenorchester stattfinden.

Sie können den ausführlichen Prospekt mit der Ausschreibung zum Deutschen Orchestertreffen 60+ auf der Webseite [www.orchesterverbaende.de](http://www.orchesterverbaende.de) herunterladen oder per Post zugesandt bekommen.

**Anmeldeschluss** ist der 31. März 2013.

**Teilnahmegebühren** werden dank öffentlicher Zuwendung nicht erhoben.

**Unterkünfte** sind in Bad Kissingen durch ein reichhaltiges Hotelangebot in unterschiedlichen Preiskategorien gegeben.

### Informationen und Unterlagen:

Bundesvereinigung Deutscher Orchesterverbände (BDO)  
Cluser Straße 5, D-78647 Trossingen  
Tel.: +49-(0)7425-8312

Projektleiter Hans-Walter Berg  
Tel.: +49-(0)7425-3275439  
Email: [berg@orchesterverbaende.de](mailto:berg@orchesterverbaende.de)  
[www.orchesterverbaende.de](http://www.orchesterverbaende.de)

## 48 INTERNATIONAL CHORAL MUSIC FESTIVAL BARCELONA (SPAIN) 8.-14.07.2013

La 48<sup>e</sup> semaine internationale de chant pour chorales aura lieu à Barcelone. Près de 400 participants catalanes et internationaux seront attendus pour participer à cet événement.

Les chorales participantes seront appelées à offrir deux représentations: un concert dans l'église gothique Santa Maria del Pi et un concert dans les alentours de Barcelone.

Les ateliers auront lieu dans l'après-midi, ce qui permettra aux participants de profiter le matin de la vaste gamme d'activités qui est offerte à Barcelone.

3 ateliers différents auront lieu pour les participants:

- "La festa" – musique folklorique catalane;
- comédies musicales (musicals);
- chœurs d'opéra de Wagner.

**Frais de participation:** 375 €

(y compris l'hébergement, les repas et les partitions).

**Date limite des inscriptions:** 15 janvier 2013

**Renseignements:** [www.fcec.cat](http://www.fcec.cat) • Courriel: [festival@fcec.cat](mailto:festival@fcec.cat)

## FLORILÈGE VOCAL DE TOURS 2013 Concours international de chant choral

Le concours international de chant choral (adultes) comprend trois catégories:

Catégorie 1: Chœurs mixtes

Catégorie 2: Ensembles vocaux mixtes

Catégorie 3: Chœurs à voix égales (hommes ou femmes)

Les ensembles s'inscrivent dans une seule catégorie.

Le concours est ouvert aux chanteurs de plus de 15 ans à la date du concours.

Les inscriptions au concours international de chant choral doivent être adressées par lettre recommandée au plus tard le **12 novembre 2012**.

Règlement et Bulletin d'inscription: <http://florilegevocal.com>

Contact: Florilège Vocal, Mairie de Tours,  
1 à 3, rue des Minimes, F-37926 Tours cedex 9  
Tél.: +33-(0)2-47 05 82 76 • Fax: +33-(0)2-47 21 67 71  
Courriel: [contact@florilegevocal.com](mailto:contact@florilegevocal.com)

## «CORK INTERNATIONAL CHORAL FESTIVAL» À CORK (IRLANDE)

Le Festival aura lieu du 1<sup>er</sup> au 5 mai 2013 et accueille des chorales du monde entier pour offrir un programme et des spectacles de renommée internationale avec des milliers de participants.

Dans le cadre du Festival se déroulera le concours international «Fleischmann International Trophy Competition». Pour ce concours, les meilleurs chœurs amateurs seront sélectionnés pour concourir pour ce prestigieux trophée international.

Le festival aura également un volet non compétitif qui donnera aux chœurs internationaux la possibilité de présenter des spectacles dans divers endroits à travers la ville de Cork et dans les alentours sur la côte au sud de l'Irlande.

Contact: Cork Choral Festival, Civic Trust House, 50 Pope's Quay, Cork, Ireland • Tél.: +353-(0)21-4215125 • Fax: +353-(0)21-4215192.  
Courriel: [info@corkchoral.ie](mailto:info@corkchoral.ie) • web: [www.corkchoral.ie](http://www.corkchoral.ie)



## WERTUNGSSPIELEN 2013 IN DER REGION TRIER

Der Landesmusikverband Rheinland-Pfalz, Region Trier, veranstaltet vom 20.-21. April 2013 in Morbach ein Wertungsspielen für Blasorchester, Spielmannszüge und Fanfarenzüge.

Das Wertungsspielen wird nach der Wertungsspielordnung für Konzertmusik des Landesmusikverbandes Rheinland-Pfalz durchgeführt. Alle Teilnehmer melden bis zum 31. Dezember 2012 ein gewähltes Pflichtstück und ein Selbstwahlstück nach ihrer Wahl.

Die musikalischen Leistungen werden nach folgenden Kriterien bewertet:

- Intonation und Klangqualität (Melodielinie, Akkordspiel, Tonkultur)
- Rhythmik und Zusammenspiel (Notentext)
- Dynamik und Klangausgleich (Abstufungen Registerausgleich)
- Artikulation und Phrasierung (stilgerechte Gestaltung)
- Gesamteindruck (Interpretation, angemessener Schwierigkeitsgrad, Bühnenpräsenz)

Die teilnehmenden Orchester und Ensembles erhalten bei der Bekanntgabe der Wertungsspielergebnisse eine Urkunde mit dem erreichten Prädikat.

Die Auswahl der Selbstwahlstücke bleibt den Vereinen überlassen. Es wird angestrebt, bei Wertungsspielen nur wertvolle Originalkompositionen konzertanten Charakters zuzulassen.

**Anmeldeschluss: 31. Dezember 2012**

**Ansprechpartner** ist der stellvertretende Landesmusikdirektor Rudolf Kronenberger, Auf Kollmannstriesch 9, D-54497 Morbach, E-Mail: Rudolf-Kronenberger@t-online.de.

**www.lmv-rlp.de**

## Landesmusikverband Rheinland-Pfalz e.V. Wahlpflichtstücke für Wertungsspiele 2013

### KATEGORIE 2

Accretio (Eric Swiggers) Molenaar  
Four old dances (Jan van der Roost) De Haske  
The battle of Varlar (Rob Goorhuis) De Haske (Gobelin)

### KATEGORIE 3

Columbus (Benoit Chantry) Tierolff  
The witch and the saint (Steven Reinecke) (Barnhouse)  
Toccata for band (Frank Erickson) Bourne

### KATEGORIE 4

A city's inspiration (Andrew Noah Cap) HeBu  
Festive impressions (Oliver Waespi) Beriato  
The siege of Kenilworth (Daniel Basford) HaFaBra

### KATEGORIE 5

Elegy I (Jacob de Haan) De Haske  
HaFaBra Ouverture op.174 (Derek Bourgeois) HaFaBra  
Saga Candida (Bert Appermont) Beriato

### KATEGORIE 6

Terra Australis (Thorsten Wollmann) Eigenverlag

## Schwierigkeitsstufen

Kategorie 2: leicht • Kategorie 3: mittel • Kategorie 4: schwer  
Kategorie 5: sehr schwer • Kategorie 6: extrem schwer

## Selbstwahlstücke

Die Liste der Selbstwahlstücke ist beim Bund Deutscher Musikverbände (BDMV) erhältlich ([www.bdmv-online.de](http://www.bdmv-online.de))



## CONCOURS POUR JEUNES SAXOPHONISTES 2013

Le Concours pour Jeunes Saxophonistes est une compétition qui rassemble, tous les deux ans, plus d'une centaine de saxophonistes belges, luxembourgeois et/ou domiciliés en Belgique, prestant seul ou dans le cadre d'un ensemble. L'épreuve se déroule en deux parties: les éliminatoires (durant les congés de Carnaval) puis les demi-finales et finales (à l'Ascension). Ces épreuves sont organisées à la Salle Bayard du Centre Culturel Régional de Dinant et sont libres d'accès pour le public.

### La prochaine édition aura lieu en 2013:

Les éliminatoires se dérouleront du 13 au 16 février.  
La demi-finale aura lieu le 9 mai.  
La finale se déroulera le 11 mai.

Peuvent participer les jeunes saxophonistes répondant à **UNE** des conditions suivantes:

- être de nationalité belge ou luxembourgeoise
- être domicilié en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg
- être inscrit dans un établissement d'enseignement musical reconnu en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg.

Le Concours comporte deux catégories: soliste et ensemble.  
La catégorie soliste comporte quatre degrés: inférieur, moyen, supérieur et excellence.

Sont admis dans la catégorie soliste degré supérieur, les élèves qui ne sont pas inscrits dans une classe de saxophone dans un établissement d'enseignement musical supérieur (classique ou jazz).

La catégorie ensemble comporte deux degrés: amateur ou excellence.

Formulaire d'inscription à envoyer pour le **23 novembre 2012** au plus tard (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante:

**8<sup>e</sup> Concours pour Jeunes Saxophonistes - Dinant 2013, Académie de Musique - Rue St-Michel, 9 à B-5500 Dinant.**

**Les fax et e-mails ne sont pas acceptés.**

Règlement complet et bulletin d'inscription:  
[www.dinant.be](http://www.dinant.be) - Rubriques: Culture - Sax - CJS

**Contact:** A.I.A.S. - Académie de Musique de Dinant,  
tél: +32-(0)82-21 39 39 / +32-(0)82-22 34 08  
Courriel: [info@ccrd.be](mailto:info@ccrd.be)

Dimanche 14 octobre 2012 - BERTRANGE

## Journée du hautbois et du basson

Un weekend *gratuit* pour tous les amateurs d'instruments à anches doubles (musiciens confirmés, débutants et mélomanes).

Venez découvrir le répertoire, assister à des concerts, participer à une initiation à la bande de hautbois et bassons et pourquoi pas donner avec celle-ci une prestation publique ?

Exposition de fabricants d'instrument tels que Lorée, Marigaux,..., de matériel, partitions, ...

Venez nombreux le dimanche, 14.10.12 de 10 à 18h à l'école de musique ARCA - rue Atert - Bertrange

Ouvert à tous - une restauration est prévue sur place.

Une organisation de l'Association Luxembourgeoise des bassonistes et hautboïstes (ALBH), membre affilié de l'UGDA

Pour plus d'informations : <http://www.facebook.com/assocluxbh>  
ou 0032 495 69 78 92



Kulturkrees Celobrium  
Association sans but lucratif  
[www.celobrium.eu](http://www.celobrium.eu)



## Trio 3CM

Orgue & Trompettes



Steve MARQUES, trompette  
Mathieu REINERT, trompette  
Frédéric MAYEUR, orgue

Au programme des œuvres de

Petronio FRANCESCHINI - Jan Křitel NERUDA - Joseph HAYDN  
Henri PURCELL - Wolfgang Amadeus MOZART  
Carl HÖHNE - Miles DAVIS

**DIMANCHE 14 OCTOBRE 2012**

à 17h00 en l'église St. Nicolas de SOLEUVRE

Entrée: 10€ / étudiants: 5€



Ensemble Vocal Eurocantica  
Luxembourg



## « Cantates »

Johann Sebastian BACH - Dietrich BUXTEHUDE



En l'honneur du 25ème anniversaire  
d'Eurocantica, un concert sera donné par

Ensemble vocal METAMORPHOSE

Laureen STOLIG, soprano - Philippe BARTH, haute-contre  
Benoît PORCHEROT, ténor - Jean-Sébastien NICOLAS, basse

Ensemble instrumental « IL DELIRIO FANTASTICO »

Direction: Gabriel BALTES

**VENDREDI 19 OCTOBRE 2012 à 20h00**

Eglise de la Trinité à Luxembourg (rue de la congrégation)

Quatre pour les fans



# Bridge of Songs 2012

à l'Église paroissiale de Bettembourg

13 octobre 2012 / 20h00

**Stimmen-Los!** Bernau (D)  
Direction Heinz Zimmermann

**Ensemble Vocal Vivace**  
Direction Ulric Evrard



Piano Inga Feter  
Percussion Claude Morang  
Guitare Erny Baldelli

Tickets 15 € Étudiants < 27 ans 10 €  
Réservations ☎ 621 321 845

[www.vivace.lu](http://www.vivace.lu)

 **Sales-Lentz**  
moving people





**Société Mandoliniste La Lyre  
Godbrange asbl**

# **Concert de Gala**

## **Tribute to Directors**

sous la direction de Mil Garofalo

**Dimanche 21 octobre 2012 à 17.00 hres  
Centre culturel « Am Duerf », Junglinster**



### **Solistes:**

**Maryse Pundel , violon  
Nadine Diedenhofen, saxophone  
Mil Garofalo, guitare électrique**



### **Réservations:**

tél.: 691 491 639 ou  
par mail : [contact@lalyre.lu](mailto:contact@lalyre.lu)

**Prix d'entrée: € 10.- Enfants: libres**



*Journée Culturelle et Gastronomique*

**LÉTZEBUERG**

*Sonndes den 21. Oktober 2012  
am Home St. Hubert, Pëteng*

*Buffet mat lëtzebuurger Spezialitéiten  
preparéiert vun der Metzlerei MEUNIER, Pëteng*

*Musikalesch a kulturell Animatioun*

*Produiten aus der Region an Degustatioun,  
mat de Participatioun vun "Le Bouchon" an  
"Autisme" etc.*

Pour réussir vos projets,  
choisissez Pro Audio

son, lumière et vidéo projection

**pro audio**  
SOUND LIGHT VISION

Location  
Vente  
Installation

**PRO AUDIO**  
Premium Audiovisual Systems  
Luxembourg - Senningerberg  
Tél.: 34 89 22 • Fax: 34 61 51  
www.proaudio.lu

**VOYAGES  
VANDIVINIT**  
*Raison mais Style*

**LOCATION  
D'AUTOCARS DE LUXE**  
Pour vos transferts, voyages et excursions

Infos et réservations:  
**Tél.: (+352) 23 66 83 41-1**  
**Fax: (+352) 23 66 15 79**  
**contact@vandivinit.lu**  
**www.vandivinit.lu**

## Les 20 ans du Cid-femmes

### Atelier de chant pour voix de femmes et concert

#### Militons en chantant – le mouvement des femmes sur des aires féministes

Le Cid-femmes, en collaboration avec l'INECC, proposent un atelier de chant qui s'adresse à des femmes qui partagent le plaisir de chanter ensemble et qui aiment (re)découvrir les chansons qui ont marqué le mouvement des femmes. Les chansons traitent de la situation des femmes à différentes époques et dans différents pays, de leur lutte pour leurs droits, des conditions de travail, ou encore de la solidarité féministe internationale.

**Condition:** aucune, sauf envie de chanter et de (re)découvrir le répertoire

**Direction:** Stephany Ortega, INECC

#### Répétitions:

- vendredi 12 et 26 octobre (19h00-21h30),
- mercredi 7 novembre (19h00-22h00)
- vendredi 9 novembre (19h00-21h00)
- dimanche 21 octobre (10h00-16h00, pause midi en commun)

**Frais de participation:** 40 € (20 € réd.)

**Lieu:** INECC,  
2 rue Sosthène Weis, Luxembourg-Grund

#### Inscriptions et informations:

Cid-femmes:  
tél.: 24 10 95-1 • cid@cid-femmes.lu  
INECC: tél.: 26 43 04 81 • info@inecc.lu

#### Concert le 11 novembre, à 17.00 heures, au Cercle Neumünster

Des femmes du Luxembourg, de Trèves et de Sarrebruck interpréteront des

chansons du mouvement des femmes. Les participantes de l'atelier sont invitées à chanter ce concert.

**Conditions:** bonne maîtrise de la voix et présence à toutes les répétitions ainsi qu'à la répétition générale du samedi, 10 novembre.

Coordonnés par la chorale de Trèves respectivement celle de Sarrebruck, d'autres concerts sont prévus à Trèves, le 2 mars 2013 et à Sarrebruck, le 9 mars 2013. Les participantes de l'atelier de chant peuvent y participer (prévoir au moins une répétition de plus à la fin février 2013).

**Organisation:** Cid-femmes en collaboration avec INECC, CCRN, Ensemble Niù Trio, Chorale Polyhymnia Trèves, Gemischter Saarbrücker Damenchor



# HMR

Harmonie Municipale  
«Les Echos de l'Alzette»  
Roeserbann asbl.

## Museksfest



Den 21. Oktober am Sall Blouet zu Réiser

- 11.30 Fanfare Mosella Niederdonven
- 13.30 Fanfare Lintgen
- 15.00 Chorale St. Cécile Sandweiler
- 16.30 Moselle Valley Brass Band

gratis Entrée



Vun 12 Auer un  
servéieren mir  
Pouletgeschnetztes mat Räis a  
Geméis 14 €  
oder Schwengshax mat Sauerkraut a  
gebootschte Gromperen 12€  
**Nëmmen op Bestellung!**  
Reservéiert äre Menü um  
Tel.: 621 168 110  
oder [hmr@hmr.lu](mailto:hmr@hmr.lu)



[www.hmr.lu](http://www.hmr.lu)





SOMMELIER CONSEIL

FERNAND KLEE

PRÉSENTE

# Olio Galanti! & Zilwester Orchester



DÎNER DE GALA  
SOIRÉE DANSANTE

10. NOVEMBRE

PARC HÔTEL DOMMELDANGE

RÉSERVATION AVANT LE 26. OCTOBRE : 621 267 817

INFO: [WWW.FIELSERMUSEK.LU](http://WWW.FIELSERMUSEK.LU)



175 Jöhr  
FIELSER MUSEK  
[www.fielsermusek.lu](http://www.fielsermusek.lu)

Dimanche  
**18.11.2012**

17h00  
Église paroissiale  
de Bissen

Les Soirées  
Musicales  
de Bissen



# Concert

**Le Madrigal de Luxembourg**  
**Estro Armonico**  
**Elèves des classes de chant**  
**du Conservatoire de la Ville de Luxembourg**

**Direction: Marc Dostert**

**LUX AETERNA**  
**Morten Lauridsen**  
(\*1943)

**LUX PERPETUA**  
**Jonathan Willcocks**  
(\*1953)

Sous le haut patronage du Ministère de la Culture, du Fonds Culturel National, de la Commune de Bissen, de l'Ambassade du Royaume Uni à Luxembourg et de l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique au Luxembourg.



## Réservation des places:

Online: [www.musicales-bissen.lu](http://www.musicales-bissen.lu)  
Téléphone: 47 08 95-1 (luxembourgticket)

Informations: [info@musicales-bissen.lu](mailto:info@musicales-bissen.lu)  
Téléphone: 691 429 899





**HARMONIE MUNICIPALE ESCH-SUR-ALZETTE**  
DIRECTION DAVID REILAND

# CONCERT De gala

**Tapis rouge Jean-Pierre Kemmer**

**VENDREDI 23 NOVEMBRE 2012**  
**SAMEDI 24 NOVEMBRE 2012**  
**20H00**

## PROGRAMME

**Tapis rouge Jean-Pierre Kemmer**  
Dimanche matin à Luxembourg

Rapsodie Rotarienne  
Symphonic Jazz Suite  
The Funny Horn  
Tango Monaco

**Ivan Boumans**

Music through  
Time and Space  
Hämmelsmarsch  
Revisited

**THEATRE MUNICIPAL**  
**ESCH-SUR-ALZETTE**

**SOLISTES**  
Annie Kraus, piano  
Steve Boehm, cor

**PRESENTATION**  
Sylvie Wirtz-Weis

**RESERVATION**  
Théâtre  
54 03 87 et 54 09 16  
[www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)  
City Tourist Office  
54 16 37

**TARIF**  
adulte: 15 €  
jeune: 8 €





# Franz Joseph Haydn (1732-1809)

## *La Création*

**Ensemble Vocal EUROCANTICA**  
Luxembourg  
(Direction: Rosch MIRKES)

**Ensemble Vocal ARS MUSICA**  
Nancy  
(Direction: Françoise BRUNIER)

*Ulrike HOFBAUER, soprano*  
*Jan PETRYKA, ténor*  
*Wolf Matthias FRIEDRICH, basse*

**Orchestre de chambre ESTRO ARMONICO**  
(Direction: Guy GOETHALS)

**Direction: Rosch MIRKES**

**SAMEDI 24 NOVEMBRE 2012**  
à 20h00

**Eglise Saint Pie X Luxembourg-Belair**

Entrée: 15,- € - étudiants: 8,- € - Réservations: 00352 / 47 08 95 1





**Harmonie Municipale Rolléngergronn**

**Gala-Concert Happyhour**

**24. November 2012**

**Ufank: 20 Auer**

**Directioun: Ivan Boumans**

**Présentatioun: Guy Engels**

**Fraien Entrée - An der Sportshaal Rolléngergronn**

**PHILHARMONIE GRAND-DUCALE ET MUNICIPALE  
DE LA VILLE D'ETTELBRUCK a.s.b.l.**

([www.ettelbrecker-musek.lu](http://www.ettelbrecker-musek.lu))

***Concert de gala***

Direction:

Marco COMES



Soliste:

Tom FELTGEN



**Samedi, le 8.12.2012**

**(à 20.00 heures)**

**Dimanche, le 9.12.2012**

**(à 17.00 heures)**

**au Centre des Arts Pluriels (CAP<sup>e</sup>) à Ettelbruck**

**LEVER DU RIDEAU PAR L'ENSEMBLE DES JEUNES**

**Die Meistersinger von Nürnberg (Vorspiel zur Oper)**

**Three movements from Concerto for Cello**

**Soliste: Tom Feltgen**

**Richard Wagner**

**Friedrich Gulda**

**PAUSE**

**Festive Overture**

**Peter Pan (Return to Never Land)**

**Innuendo/Fiatinsieme (Queen)**

**General Dance and Apotheosis (5<sup>e</sup> Balletsuite «The Bolt»)**

**Dmitri Shostakovich**

**Joel McNeely**

**Freddie Mercury**

**Dmitri Shostakovich**

**Présentation: Jean-Pol MEIS**

**Renseignements et réservations:**

**Billetterie CAP<sup>e</sup> - Tél.: 26 81 21 304**

**E-Mail: [billetterie@cape.lu](mailto:billetterie@cape.lu)**

**(Mardi - Vendredi de 13.00 - 19.00 heures)**

**Tarif: 12,50 Euros / 6,25 Euros**



## Concert de Bienfaisance

Au profit des enfants victimes du Tsunami  
et de la catastrophe nucléaire de  
Fukushima

Samedi, le 10.11.2012 à 20h00

Au Centre Culturel « Beim Nèssert » à Bergem

Avec la participation de :

Chorale enfantine de l'Ecole Internationale  
Japonaise Düsseldorf (D)

&

Chorale Princesse Marie-Astrid Mondercange (L)

&

Mieko SUDA (J)

Direction : Takao HOSHINO – Nadine KLEMAN

Piano : Satzuki WAKABAYASHI – Marij JANSSEN

# Entrée Gratuite


Quête à la fin du concert

D'Bartrenger Musek invitéiert op hie

# Wantergala

Sonndes de 16. Dezember 2012  
am 17.00 Auer  
an der Eglise zu Bartreng

Direktion: Claude Stager



Bartrenger  
Musek

1910  
2010

**Samschdeg, 15. Dezember 2012**  
**20.00 Auer**  
**am Musekssall zu Schuller**  
**Gebäi vun der Gemeng, 11 rue de l'Eglise**

# Wanterconcert

## "The sound of music"

**vun der**  
**Fanfare Schuller-Sprénkeng**  
**Direktioun: Raoul Wilhelm**

**Fräien Entrée**



# les DÉSA<sup>X</sup>ÉS

**17 janvier 2013, à 20h00**  
**Trifolion Echternach**



## “SEA, SAX & FUN”

FRÉDÉRIC SAUMAGNE • GUY REBREYEND • SAMUEL MAINGAUD • MICHEL OBERLI

Tickets: 35 € • 28 € (tarif jeunes)  
Luxembourg Ticket • tél.: 47 08 95-1  
[www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

**HUMOUR  
MUSICAL**

MISE EN SCÈNE : PHILIPPE MARTZ  
CRÉATION LUMIÈRE : FRÉDÉRIC MILLOT  
CONCEPTION SON : GEOFFROY LÉON

ORGANISATEUR: DOUANE'S MUSEK



## POSTES VACANTS

### D'Harmonie vun Zolwer (niveau A - division nationale)

sicht en neien Dirigent (m/w) ab der Saison 2013/2014. Fir weider Informatiounen iwwer d'Form vun de Kandidaturen, mellet lech w.e.g. beim Sekretär, dem Här Daniel Tornambé (tornada@pt.lu) bis spëttstens de 15. Oktober. [www.harmoniedesoleuvre.lu](http://www.harmoniedesoleuvre.lu)

### D'Groussbusser an d'Wahler Musik

sichen fir Januar 2013 en(g) Dirigent(in)

Mir erwaarden:

- eng dynamesch Persoun déi musikalesch an pedagogesch begaabt ass
- eis Prouwen sin Freides Owes
- regelméisseg Regesterprouwen
- d'Beherrsche vun der Lëtzebuerger Sprooch ass vun Virdeel

Mir bidden:

- eng jonk an dynamesch Equipp vun ~40 Musikanten
- fest Concerten am Joer
- oppen fier nei Erausforderungen

Interessente schécken w.e.g. hiren CV mat Foto an e Motivatiounsbréif un Wahler Musik asbl, c/o Loesch Carine, 11 rue de Buschdorf, L-7417 Brouch

Fir weider Infoen:

Email: [carine.loesch@gmail.com](mailto:carine.loesch@gmail.com),  
[www.musik.wahl.lu](http://www.musik.wahl.lu), [www.musek.grosbous.eu](http://www.musek.grosbous.eu)

### D'Chorale Ste Cécile Réiser-Krautem

sicht en(g) Dirigent(in).  
Sech mellen beim President Marcel Dostert,  
Tel.: 36 85 84, GSM: 621 50 54 58,  
Email: [marcel\\_dostert@yahoo.de](mailto:marcel_dostert@yahoo.de)

### Chorale Ste Cécile Miersch

sicht fir de September 2012 en(g) nei(en) Dirigent(in). Dëst soll eng Persoun sinn, déi och gutt kann mat Sänger/innen schaffen, déi keng Noute kennen, an just op d'Gehéier sängen. Ausserdem si mir méi op kierchlechem Plang aktiv wéi op weltlechem.  
Kontakt: Liette Poules-Juncker, Presidentin,  
Tel. 32 59 09 (Mëttes no 13h30),  
Email: [cpoules@pt.lu](mailto:cpoules@pt.lu)

## ANNONCES - VARIA

### Harmonie Municipale Luxembourg & Limpertsberg

D'Stad - a Lampertsbierger Musek sicht nei Musikanten an all Regëster, besonnesch op der Perkussioun/Batterie.

Jidferen, deen an enger flotter Équipe matmaache wëll, ass häerzlech wëllkomm.

Eis Prouwe sinn all Freideg vun 20.00 bis 21.30 Auer um Lampertsbierg.

Wann Dir interesséiert sidd, da mellet lech bei eiem Sekretär André Hever, GSM: 621 48 37 45 oder Email: [andre.hever@email.lu](mailto:andre.hever@email.lu)

### D'Lëntgener Musek

sicht nach Musikanten a Musikantinnen aus all Regester (Holz, Perkussioun a Blech). D'Prouwe sinn Freides owes vun 20.00 bis 21.30 Auer.

Kontakt: Thiry Liane 691 50 08 83 oder [lthiry@pt.lu](mailto:lthiry@pt.lu)

### L'ensemble vocal Jubilate Musica

cherche des chanteurs expérimentés (A/T/B) pour renforcer ses rangs. Au programme des prochains concerts: Requiem de G. Fauré, Messe Solennelle de Jean Langlais, oeuvres de Durufé.  
Contact: Claudette Mulders-Meyers, tél. 437270.  
Renseignements sur [www.jubilatemusica.com](http://www.jubilatemusica.com)

### Big band Memory a.s.b.l

sicht dringend motivéiert Trompettisten fir hir Équipe ze verstärken. Gespillt gëtt vum traditionellen Big Band Styl bis zu méi modernen Kompositionen. Wann Dir Interessen hutt oder fir weider Informatiounen kënn Dir lech gäre mellen beim Thierry LEYSEN (Sekretär), 691 53 09 34 oder per Email [thierryluxo@hotmail.com](mailto:thierryluxo@hotmail.com)

### Komm a maach mat!

Du spills e Blasinstrument oder Perkussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Equip Musek maachen? - Da komm bei eis a maach mat!  
D'Gaasperecher Musek prouwt all Mëttwoch Owend um 20 Auer.  
Informatiounen: [contact@hmlg.lu](mailto:contact@hmlg.lu) a [www.hmlg.lu](http://www.hmlg.lu)

### D'Fanfare Schuller-Sprénkeng

huet nach Plaz fir Musikant(inn)en an alle Regëstere. **Dringend gebraucht gëtt e Saxophon Soprano!** D'Prouwe sinn Freides vun 20.00 bis 21.30 Auer.  
Kontaktperson:  
Raoul Wilhelm, GSM: 691 17 83 59,  
[www.fanfare-schuller-sprengeng.org](http://www.fanfare-schuller-sprengeng.org)

## À VENDRE

### Clarinete Sib

BOOSEY & HAWKES (REGENT) - étude  
**Prix: 160 €.** Très bon état. 1 seul propriétaire  
Contact: tél: 691 59 08 42 (en soirée)

### Clarinete Sib Buffet Crampon

Modèle RC Prestige avec étui (style flight protect).  
Instrument en excellent état.

**Prix: 1.500 € (à discuter)**

Contact: 621 40 32 60 (entre 18h00 et 20h30)

### Digital Piano Yamaha GT2

normal piano action (hammer action) but with digital sound. Adjustable volume and headphone option. Ideal for student or professional.  
(145 cm x 90 cm X 95 cm).

**Price: 2.500 €.**

Contact: [rhodesp@pt.lu](mailto:rhodesp@pt.lu) or tel: 2645-9213

### Trombone Tenor Shires

Artist Custom Series mit Axial Ventil, 13,90 Bohrung, Goldmessing Schallstück, 3 Mundrohre mit Soundwear Gigbag zu verkaufen.

**Preis: 2.750 €**

Kontakt: 621 55 54 01

### Concert Drum 36" (91,5 cm)

D'Gaasperecher Musek verkeeft 1 Concert's Tromm vun der Marque Premier.  
Duerchmiesser: 36" (91,5 cm).  
Déift: 18" (45,7 cm)

**Präis: 400 € (à discuter.)**

Kontakt: Tel. (+352) 691 57 19 75,  
Email: [contact@hmlg.lu](mailto:contact@hmlg.lu)

### Flûte traversière

Flûte traversière Yamaha, modèle 271,  
pl. ouverts, très bon état

**Prix: 580 €**

Contact: tél: 621.221.676

Courriel: [Maria.Agostino@petange.lu](mailto:Maria.Agostino@petange.lu)

### Drumset Pearl

Carbon-Lack, nei Feller (Evans G2), Iron Cobra Double Pedals + HiHat, Cymbals vun Paiste + Pearl, top Zoustand, nie transportéiert ginn!

**Präis: 1.500 € (Neipräis: 2.100 €)**

Contact: 691 15 27 75

Fir méi präzis Infoen: [kevinley@pt.lu](mailto:kevinley@pt.lu)

### Guitare classique

**Prix: 100 euros (à discuter)**

Contact: Gsm 621 25 72 58,  
courriel: [hupescho@pt.lu](mailto:hupescho@pt.lu)

### Piano droit Schiedmayer

Piano droit, marque: Schiedmayer Pianofabrik, numéro 69422. Un expert l'a datée au 1969 et l'a évalué à **3.500 €.**

Le piano se trouve à Rollingen, visite sur place possible.

Contact: Laura Canaletti, GSM 621 13 23 69,  
courriel: [Laura.CANALETTI@ec.europa.eu](mailto:Laura.CANALETTI@ec.europa.eu)



## MUSIC AND TOOLS

### Vente-Location-Réparation Instruments de musique

2 Rue Michel Welter L-2730 Luxembourg

Tél. / Fax (00352) 26 52 38 87

GSM (00352) 691 98 98 97

[www.musicandtools.lu](http://www.musicandtools.lu)

[info@musicandtools.lu](mailto:info@musicandtools.lu)

Lu, Ma, Me, Je, Ve 8h30 - 12h00 et 13h00 - 17h00

Sa 9h00 - 12h00

## À VENDRE

### Trompette Bb

Trompette (Bb) Bach Spada. (Constructeur de trompette en Suisse).

La Trompette est dans un bon état !

**Prix : 2.100 €**

Renseignements : Lohr Luc, Gsm : 621 50 25 47, courriel : lohr.luc@googlemail.com

### Saxophone soprano courbé GB

Etat impeccable

Prix neuf : 1.400 € / **Prix de vente : 800 €**

### Saxophone alto GB

Non laqué, bocal en argent

Prix neuf : 3.000 € / **Prix de vente : 1.400 €**

### Saxophone soprano Selmer Super Action

**Prix de vente : 800 €**

Contact : Tél : 621 19 60 67, courriel : rarend@pt.lu

### Piano à queue - occasion à saisir

Piano à queue de marque Berger, couleur noire, COULEUR NOIRE 1,92m, année 1992, 3 pédales, excellente mécanique précise et agréable, belle sonorité, ample dans les basses, beau timbre du medium et des aigus. Livré avec banquette noire, revêtement velours noir avec possibilité de rangement Piano entretenu par la firme Elsen

**PRIX : 12.300 €**

Transport à charge de l'acheteur.

Piano visible à l'École de musique à Clervaux

Contact : Anne Börgmann, GSM : 691 79 24 56 ou par courriel : anne.borgmann@gmail.com

### Trumpet Chicago Lite : Raw Brass

Bore : ML (.460") - Valves : Stainless steel

Valve case Knuckles : All nickel

Bell Diameter : 133mm (nominal)

Bell Material : Yellow brass

Bell Thickness : Standard gauge

Leadpipe : Machined one piece

Cap Set : Heavy - Tuning Slides : Regular

thickness tube

Construction : Unstressed - Bracing : Standard

**Price : 2.300 €**

Contact : Patrick Yves Hengen,

Tel : (+352) 621 243 543, mail : pyhmusic@pt.lu

### E-Bass YAMAHA TRB1005 J

Translucent Black inkl. FENDER Ledergurt mit safetycaps + Musicstore Tasche Generalüberholung im Februar 2012.

**Preis : 700 € à disc.**

Contact : danny\_v\_e@hotmail.com

### Keyboard Technics sx KN 1500,

61 touches, peu utilise, compl. avec housse et pied metal.

**Prix : 400 €**

Tel. 32 02 38 ou 621 73 39 54

Courriel : trombone4manu@hotmail.com

### Hautbois

Prix à discuter.

Contact : Mme Gantner tél : 43 25 08

## À VENDRE

### 2 Clarinettes Mib

Marques : Selmer / Buffet. État neuf. Avec étui. Prix à discuter.

Contact : Huberty Jos, tél : 32 71 93

### Basson

Modèle : Yamaha 812

Acheté en 2007 - joué pendant 3 ans environ.

Très bon état.

**Prix : 14.500 €**

Contact : lynn\_pettinger@hotmail.de,

GSM : 691 87 36 89

### Gigbag Soundwear professional trombone-basse

très bon état.

Prix d'achat 350 Euro - **prix de vente : 250 Euro**

Contact : Feinen Lucien, Gsm : 621 39 22 86,

courriel : feinenl@pt.lu

### Contrebasse Electrique NSDesign Wave 4

avec Tripod + Spin + amplificateur VOX

PathFinder 10b.

Très peu utilisés, parfait état. Testables sur place.

**Prix : l'ensemble pour 950 €**

Contact : cpagnot@yahoo.fr

### Clarinette sib Buffet Crampon

Modèle : Clarinette sib Buffet Crampon RC,

en étui BC. Excellent état.

**Prix de vente : 1.300 €**

Contact : tél : 691 54 56 31,

courriel : jprollinger@gmail.com

### Clarinette sib Yamaha

Modèle : Clarinette sib Yamaha 26II (mod. en

résine), étui Yamaha. Très bon état.

**Prix de vente : 300 €**

Contact : tél : 691 54 56 31,

courriel : jprollinger@gmail.com

### Violon alto

SEBIM Tradition passion (2003), état neuf, avec boîtier et Archer Palatino.

**Prix : 1.200 euros.**

Appeler au 621 66 78 28 du lundi au vendredi matin, ainsi que les mardis et vendredi après-midi ou bien courriel : menochius\_4@yahoo.fr.

### Saxophone alto d'étude

verni, étui rigide + kit nettoyage, bon état

**Prix : 485 € (neuf 849 €)**

Contact : tél : 621 45 30 60

courriel : domamschler@hotmail.com

### Clarinette Sib

strictement neuve, étui cuir et tous accessoires vente pour cause double emploi.

**Prix : 850 €.**

Contact : tél : +352 691 50 04 15

courriel : jeanpaulzimmer@gmail.com

## À VENDRE

### Clarinette sib Buffet Crampon

Modèle : Clarinette sib BC E13 argentée.

En étui double. Excellent état.

**Prix de vente : 1.000 €**

Tél : 691 53 63 29 - Courriel : lori-cloos@hotmail.fr

### Saxophone Ténor Yamaha

Modèle : YTS 32. Finissage: verni or.

Très bon état.

Prix : 1.000 €

Contact : tél : 691 37 48 83

### Clarinette Patricola en La

En étui double. Excellent état.

Révision faite à l'usine.

**Prix de vente : 900 €**

Tél : 621 14 90 81 - Courriel : toscamt@pt.lu

### Violon professionnel

N.E. Simoutre / Paris. Violon 4/4 de 1890, avec certificat d'authenticité et garantie

**Prix : 13.000 € (à discuter)**

GSM : 621 24 84 30, courriel : accordeon@pt.lu

### Xylophon 3½ Oktaven

MUSSER M-50, La=442 Hz, Héicht verstellbar mat engem speziellen Hydraulik System (Ajax).

Neipräis : 3.000 €. **Verkaufspreis : 1.800 €.**

Kontakt : gfrisch@pt.lu, Tel : 621 15 40 40

### 2 Pauken AJAX Voyager

26" an 29", 1 mat Koffer-Bronze Kessel!!!!

Premier System, Pedal mat Skala, Houssen.

Neipräis : iwwer 5.000 €. **Verkaufspreis : 3.000.-**

Kontakt : gfrisch@pt.lu, Tel : 621 15 40 40

### Harmonium

Sehr gut erhaltenes Harmonium

"DALE, FORTY and Co", Cheltenham

**Preis : 850 €**

Weitere Infos : Tel : 661 26 68 16 / 621 27 45 57

Mail : georges.ries@education.lu

## À VENDRE

### 3 PCs avec clavier et souris

HP DC7100, Pentium 4 à 2.8GHz,

Mémoire : 512MB,

Disque Dur : 40GB/70GB/80GB,

Logiciels installés : Windows XP SP3

Professional + Languages pack French

and German + Microsoft Update (IE 8,

Media player 11, etc...), Microsoft Security

Essentials, Open Office 3.4, Microsoft Live

suite, Acrobat Reader 10.1.3, VLC 2.0.2

**au prix unitaire de 125 €**

### 2 Écrans 17"

**au prix unitaire de 50 €**

**Contact : Ecole de Musique de l'UGDA**

**Tél : 22 05 58-1 • Courriel : ecole@ugda.lu**

## Les prochaines éditions de la Revue Musicale:

👉 N° 5: 3 décembre (clôture de la rédaction: 29 octobre 2012)

**2013**

👉 N° 1: 4 mars (clôture de la rédaction: 1<sup>er</sup> février 2013)



## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

59

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Ve	12.10.	Bertrange	ArcA	20h00	Concert «La Chance aux Chansons» par les Chorales "Caecilia Sängersfrënn Gemeng Géisdreß" et Ste Hubert Merscheid, sous la direction de Gilbert Kohn. Piano: Marie-José Hengesch. Org.: Chorale Amitié Bertrange
Di	14.10.	Bertrange	ArcA	10h00	Journée du hautbois et du basson (voir pages 32 & 44)
Di	21.10	Howald	Église	17h00	Concert spirituel de l'Ensemble vocal Jubilate Musica. Au Programme e.a. Requiem (Gabriel Fauré) et Messe Solennelle (Jean Langlais). Solistes: Diane Juchem (soprano), David John Pike (baryton). Orgues: Paul Kayser. Direction: Burkhard Pütz. Entrée 15 € / 8 € (étudiants).
Di	21.10.	Junglinster	Centre Culturel "Am Duerf"	17h00	Concert de Gala "Tribute to Directors" par la Société Mandoliniste La Lyre Godbrange. Solistes: Maryse Pundel (violin), Nadine Diedenhofen (saxophone), Mil Garofalo (guitare électrique). Direction: Mil Garofalo. Entrée 10 € (enfants: libres) (voir page 46)
Di	21.10.	Lux.-Bonnevoie	Centre Culturel	15h00	"Halloweenparty fir d'Jugend". Org.: Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie et Fanfare Prince Henri Luxembourg-Bonnevoie
Di	21.10.	Pétange	Home St Hubert	11h30	Journée Culturelle Luxembourgeoise. Buffet avec spécialités luxembourgeoises (25 € - réservation 50 01 15) - stands par les associations "Autisme Luxembourg" et "Le Bouchon". Animation musicale par l'ensemble "Strépp vun der HMP". Org.: Harmonie Municipale Pétange
Lu	29.10.	Sandweiler	Centre Culturel	19h00	Concert de clôture du stage de musique par l'ensemble des jeunes de la Fanfare Sandweiler. Direction: Chris Nothum. <a href="http://www.fanfarsandweiler.com">www.fanfarsandweiler.com</a>
Di	04.11.	Lux.-Gasperich	Home St Joseph	14h30	Journée Nationale de l'accordéon (voir page 21)
Di	04.11.	Roeser	Salle François Blouet		"Lëtzebuerger Potpourri" - 11h00 Apéritif, 12h00 Déjeuner, 15h00 Concert par la chorale "Lëtzebuerger Männerchouer 89". Org.: Chorale Ste Cécile Réiser-Krautem & Réiserbänner Wisepiiperten
Ve	09.11.	Luxembourg-Ville	Église protestante	12h30	Concert de midi (voir page 26)
Ve	09.11.	Esch-sur-Alzette	Conservatoire	20h00	Concert "Jeunes Talents" (voir page 26)
Sa	10.11.	Luxembourg	Cercle Municipal	20h00	Concert organisé par l'Union des Sociétés de Chant de la Ville de Luxembourg
Sa	10.11.	Bergem	Centre Culturel "Beim Nësset"	20h00	Concert de bienfaisance au profit des enfants victimes du Tsunami et de la catastrophe nucléaire de Fukushima, avec la participation de la Chorale enfantine de l'École Internationale Japonaise de Dusseldorf (D) et de la Chorale Princesse Marie-Astrid Mondercange
Di	11.11.	Lux.-Hollerich	Centre Culturel	16h30	Concert d'automne par l'Harmonie Municipale Hollerich, Luxembourg-Gare, Cessange et l'Harmonie Royale Sainte Cécile de Saint-Léger (B)
Di	11.11.	Lux.-Merl	Conservatoire	18h00	Concours Européen et Luxembourgeois pour Jeunes Solistes Concert de clôture et proclamation des résultats (voir pages 30-31)
Sa	17.11.	Diekirch	Al Seeërei	19h00	Concert National des Harmonies et Fanfares (voir page 22)
Di	18.11.	Sandweiler	Centre Culturel	16h00	Concert National des Big Bands (voir page 23)
Ve	23.11.	Esch-sur-Alzette	Théâtre Municipal	20h00	Concert de Gala "Tapis rouge Jean-Pierre Kemmer" par l'Harmonie Municipale d'Esch-sur-Alzette. Solistes: Annie Kraus (piano), Steve Boehm (cor). Direction: David Reiland. A l'occasion de son Gala d'automne, l'HME rend hommage à Jean-Pierre Kemmer (1923-1991). Le programme du concert s'articule autour des oeuvres majeures de ce musicien d'exception, un des plus grands compositeurs nationaux de son époque. Fidèle de défendre le répertoire original pour orchestre d'harmonie, l'HME présentera également des oeuvres contemporaines des compositeurs luxembourgeois Marco Pütz et Ivan Boumans. (voir page 51)
Sa	24.11.	Esch-sur-Alzette	Théâtre Municipal	20h00	Concert de Gala "Tapis rouge Jean-Pierre Kemmer" par l'Harmonie Municipale d'Esch-sur-Alzette. Solistes: Annie Kraus (piano), Steve Boehm (cor). Direction: David Reiland. (voir page 51)
Sa	24.11.	Tétange	Centre Culturel "Schungfabrik"	20h00	Concert de gala "85 Joer CMHK" par le Cercle des Mandolinistes "Hèmechtsle'ft" Kayl, avec la participation de l'ensemble des jeunes "D'Kayler Mandolinne-Butzen". Direction Yann Cariou
Di	25.11.	Lamadelaïne	Centre de Loisirs	20h00	Concert Ste Cécile par la Société Chorale Lamadelaïne

**Consultez également le calendrier des manifestations  
et les événements divers sur  
[www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)**

**lalux-Safe Invest**

**Sécurité et rendement**

**font la meilleure paire**

lalux-Safe Invest est un contrat d'assurance-vie de type épargne à capital garanti. Elaboré pour l'assuré-investisseur, il permet à celui-ci de se constituer un patrimoine et de profiter d'une performance élevée.

La partie épargne des versements est garantie à 100% et les intérêts perçus en chaque début d'année sont définitivement acquis.

Pour toute information supplémentaire, parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au tél. : 4761-1

**lalux - meng Versécherung**